BERTO * *

BARBARAN

CALC. CAVADINI-VERONA

AMÈME MI -
AMÈME MI !

I SOGNI

3° CANZONIER

DAL 1° AL 5° MIGLI

* EDIZIONI * *
MONDADORI
ROMA - MILANO *

ALLE VECCHIE CONTRADE DI VERONA È DEDICATO QUESTO CANZONIERE :: ::

BERTO BARBARANI

••

I SOGNI

COPERTINA DI ANGELO DALL'OCA BIANCA
E NOTE DELL'AUTORE

EDIZIONI
A. MONDADORI
ROMA - MILANO

PRIMAVERA

AD ANGELO DALL'OCA BIANCA

— Senti Angelo che ciasso
me sucede. L'altra sera
son in Borgo fora a spasso
e *tic tac,* la Primavera,
ghe l'ho bela e soto el brasso!

Eco. un'altra dona, amigo,
che me fa pirlar la testa:
Ohe, parona, siora, digo,
(l'avea tolta par foresta)
la me mola se no sigo...

— Ciò, vilan, la me risponde:
Ela questa la maniera
de tratar le siore bionde,
che g'à un nome: Primavera,
da la viola che se sconde!?

In Borgo: si suppone l'antico Borgo Trento, che è il più prossimo alla collina e il più poetico - *pirlar:* girare - *sigo:* grido, chiamo.

G'onti musa da birbante
che ghe fasso sta paura,
mi regina de le piante,
mi la sbrindola più pura,
si ben sia la più galante?

Soto el sol de ste scarpine
sbocia i fiori al me comando,
e se struco le tetine
fora late che de spando
par latar le me putine...

G'ò a remengo fioi despersi
par i boschi e par i campi
e se el vol, da parte i schersi,
darme un pochi dei so stampi
quei bei stampi da far versi,

se el g'à el cor che ghe scombate,
se l'è duro de pensier,
con do gosse de sto late
co una nosa de butier,
eco un piato de idee fate...

Eco un altro cansonier!

G' onti: ho io? - *sbrindola:* vagabonda - *nosa:* noce.

LIBRO I

SOGNO DE LA NINA
IN MONTAGNA.
LA CANONICA DE S. ALBERTO.
LA MORTE DEL BOTEGAR.
ULTIMO DE CARNEVAL.

NOTA

Questo sogno si svolge nella montagna dei Lessini; in uno dei tredici ameni e saluberrimi comuni, che ne formano la popolazione; siti boscosi e pittoreschi di villeggiatura climatica prealpina, ricchi di pascoli e di cascine.

SOGNO DE LA NINA

IN MONTAGNA

SOGNO DE LA NINA IN MONTAGNA

I.

Quando la Nina va par le montagne
a far la cicia e le busete fonde,
guai se la trova un bosco che la sconde
in società de bestie descompagne...

Laci, che giostre, *cari* che cucagne!

---

cicia: carne, nel senso di ingrassare, rimettersi in salute - *laci* e *cari:* esclamazioni di giubilo, intraducibili del gergo.

Come l'ariva su co la coriera
e i postilioni i sona la corneta,
la bona gente che sta zò in piasseta
core a complimentar la forestiera,

e el munissipio sfodra la bandiera...

Perepepèè, che gh'è la Nina in gloria;
su par i monti e drento de le stale,
vache, galine, pegore e farfale,
le s'à giurado de imbroiar la storia,

co 'na note de canti e de baldoria.

I capitei, che tien da conto i santi
e i campanili da la ponta a ciodo,
laci, che gusto come me la godo,
telefonava de la via distanti:

L'è 'na signora che sta ben con tanti...

---

coriera: diligenza.

E una madona, sconta fra le geme
de pigne al fresco, che sa mile udori,
la g'à mandado dir da i so dotori:
Ma che la vegna, che la vegna insieme

fra l'oio imbalsamà de le me geme!

Una note, sul fresco, la portina
de l'albergo s'à verto a l'aria stroa,
el can de corte l'à scurlà la coa,
s'à visto scapar via 'na bandierina:

l'era el me amor che andava a cavalchina.

---

sconta: nascosta - *stroa:* buia - *cavalchina:* veglia, veglione.

II.

Gira e rigira, raso tera sconti,
i misteri del bosco alsa la testa,
e soto el supio che vien zò da i monti,
se despétena tuta la foresta...

Oseleti del çiel sìo tuti pronti?
— Pronti, i risponde, e in meso a 'na tempesta
de rossignoli, che no tien confronti
incominsia el sconcerto de la festa...

I pìtari co i pìfari e 'l tamburo,
i merli col scartosso de le tarme,
e le gaze che predica al futuro,

me mete intorno un giubilo, un bisogno
de cascar zò par tera e indormensarme...
Dio, no svejème, che son drio che sogno!

Gira e rigira: anche questa è una frase intraducibile, ma significativa di per sè stessa - *supio:* soffio - *pitari:* pettirossi.

— Savie le vache, al pascolo, sul monte,
dopo aver messo zò le campanele
« *laci che gusto* » come semo bele,
al primo segno j-à risposto: — Pronte!

— *Muci* e silensio, che le passa el ponte
una a la volta, come le putèle
che cola scusa de guardar le stele
le va ai convegni par le strade sconte...

Le cavre co la mosca a la *Cialdini,*
i cunei co le recie a fil de schena,
e le volpe trucà da questurini,

me confonde ne l'anima un bisogno
de vèrzar 'n'ocio par guardar la scena,
serando l'altro che tien testa al sogno!

---

muci: dal gergo: zitti - *vèrzar*: socchiudere.

Le galine de rassa padovana,
dopo aver dato el sùcaro ai caponi,
« *laci che gusto* » serva sua paroni...!
le s'à messo coi gali a far babána.

Chicarichii... Par l'aria se spampána
'na fantàra teribile de soni,
che se scadena par tuti i cantoni,
da *Cesanova* su a *Campofontana*...

Chicarichii... La musica se spande
su le baite de piera e su i paiari,
che no capisse sta letissia grande...

Chicarichii... Con tanti ingani atorno
le campane fa sensa i campanari
e no se sà se la sia note o giorno!

---

babána : baldoria, cuccagna - *se spampána :* si al-
larga, si disperde - *Cesanova* e *Campofontana :* sono due
dei tredici comuni accennati nella Nota - *baite :* cascine
dove si fabbricano i latticini.

III.

Mi, che ho visto quel bosco a la matina,
posso quasi ripetarvelo a mente:
« Atila » de passaio e la so gente,
una devastassion de la rovina...

Álbari, sensa scorsa e pelesina;
sôche imbriaghe, stupide e contente,
e par tera una roba inconcludente,
tuti i me versi che finisse in: nina.

Sangue de fraga e ampomole nei fossi,
late de vaca che te scandalisa,
fiochi de lana e sento altri striossi...

Ma quelo che m'à fato più sorpresa
l'è sta el ricamo de la so camisa,
che imbandierava un ramo de siresa!

---

sôche : ceppi d' albero - *ampomole :* lamponi - *striossi :* stregonerie - *siresa :* ciliegio di montagna, che dà le amarene.

Quando g'à parso ai pìtari e a le merle,
i s'à levado suso a mesogiorno;
no gh'era foia che sudasse perle
e la montagna la pareva un forno:

i tori caminava co le fèrle,
compagnando le vache de ritorno,
che j-era mate da no più tegnerle,
co la gran testa che pirlava atorno.

Savî, i malghesi, che spetava pana
da le so bestie col mastel del late,
j-à dovudo servirse a la fontana;

ma le done, che urli al « *mondo novo* »,
che le galine debole e desfate
par ristorarse, le beveva l'ovo!

---

fèrle: stampelle, gruccie - *mondo novo:* nel senso di rivoluzionato, capovolto.

IV.

Fin che la Nina drento la fontana,
fasea el bagno in te n' aqua benedeta,
coi sassi rossi in fondo e çerta erbeta
morbida, verda e perfida, che ingana;

sì, che credendo de andar zò 'na spana
par tentarla così co la bacheta,
l'aqua fa i oci e l' altra la sgambeta
piassè furba, più fonda, più lontana....

Fin che la Nina tènara e spaísa,
co 'n' agonara de no so qual cao
se giustava el ricamo a la camisa....

Mi, da arlevo de Gioto, in t' un canton
dopo aver dito co rispeto « ciao »
g'ò segnado el ritrato col carbon!

---

spaísa : smarrita, spaurita - *agonara de cao :* gugliata di filo.

No l'è, digo, el so solito ritrato,
ma un scarabocio co la carbonela,
che la me Nina parea tanto bela,
che ho dito tra de mi: no la contrato

gnanca par çento chili de oro mato
e sora i oci g'ò piantà 'na stela,
che la parea l'Italia da putela
prima che deventassimo un gran Stato.

I-éra le segie un pelumin de strusso,
i oci, du granini de cafè,
el stòmego un bel mobile de lusso....

E la boca, un tesoro da madona,
dove i dentini in fila e sempre in piè,
tegnea a posto la lengua a la parona!

---

segie: ciglia - *pelumin:* piumino.

V.

La dominica dopo, i preti in ciesa
« *laci che gusto come me la godo* »
j-à predicado el scandalo a so modo,
con la camisa, el ramo de siresa

e tuto el resto de la parte intesa...

I me la messa a l'Indice, in ritiro,
i l'à tratada come una striona;
j-à ciamà su el Scongiuro da Verona,
parchè le vache no dasea butiro,

e i oseleti tolea tuti in giro...

---

striona : strega - *Scongiuro* : esorcizzatore.

In Munissipio più gnente bandiera
ma gran raporti de carabinieri...
Quanti pensieri, Nina, oh, che pensieri
me costa adesso la to bela çiera,

da che te sì andà su co la coriera!

Nineta bela, lassa che te basa:
mi te pardono tuti i to pecati,
ma quà in montagna i ne tol via par mati,
tuti ne guarda e mi bison che tasa,

Nina, bàdeme a mi, scapemo a casa!

Scade l'afito, e cissà mai bisogno,
che i nostri fiori g'avarà de ti...
Ela, sul forsi, l'à supiado un: sì,
ma l'è tornada piena del so sogno,

che se lo conto tuto me vergogno...

E ancora adesso, quando che l'è festa,
'riva un mucio così de cartoline:
tipi de vache, pegore, galine
impostadi de note a la foresta,

ne l'ufissio postal de la me testa...

E col ricordo de ste bestie bone,
e co la Nina che me fa pulito,
penso a la morte e penso a l'apetito,
vivo de storie e dormo co le done,

che meto in leto ne le me cansone!

LA CANONICA

DE SANT'ALBERTO

(1915)

MAGGIOLATA

NOTA.

È una ballata di ciliegie!

È il sogno di un giovane collegiale.

L'ambiente puramente fantastico di questo lavoro, si finge al piede dei poggi veronesi della valle dell' Alpone, ricca di frutteti e che possiede una caratteristica parlata campagnola carezzevole e di sapore romantico e cavalleresco.

L'indovinello al quale si allude nell' undicesima ottava, nella lezione veneta, dice precisamente così:

« Alto, alto, belvedere,
cinquecento cavaliere,
con la spada ritirata
e la testa insanguinata ».

LA CANONICA DE SANT'ALBERTO

1.

Dona Ciareta, la g'avea un sio prete,
che la tegneva come una so fiola
drento 'na gran canonica de chiete,
lontan dal Munissipio e da la scola...

No se sentiva mai far 'na parola,
mai un petegolesso de donete,
ma solo qualche: Ooh... Ooh...! de «nina, nana»
e el sigolar de i seci a la fontana!

---

sigolar : stridere.

2.

Ne la cusina ben sfogà de rame,
el menarosto tegnea testa al forno;
dal baldachin fornido de salame
piovea abondansa più che el sol de giorno;

e bastava guardarse ben d'atorno
e più che el passo sprofondar l'esame,
che in fondo de 'na scala a bogonela
gh'era la vena del Val Polesela.

3.

Parchè, a Don Cicio ghe piasea el vin moro
e i caponi col fondo de risoto,
e forsi in sto momento che discoro
l'è la in contemplassion del so vesoto,

e quando el ghi 'n'aveva bevù un goto
e l'era tondo come un pomidoro,
fora carta e nodar col testamento,
« che nissuni a sto mondo è mai contento! »

---

a bogonela : a chiocciola – *Val Polesela* : Rinomata valle vinicola del Veronese sulla sinistra d'Adige. – Valpolicella significa: Valle dalle molte celle (cantine) – *vesoto* : botticella.

4.

Dona Ciareta, in parte, a prima vista,
co le manine a spasso atorno un fior,
la ricamava un telo de batista,
par la tovaia de l'altar magior...

E mi che arente me balava el cor
soto la pele del seminarista,
co le mane in scarsela e el bèco verto
me insognava de basi a Sant' Alberto!...

5.

No, se me spiego, a Sant' Alberto in quanto
che el vendesse i miracoli in cardensa,
ma a quel facin che me piaseva tanto,
quà de malissia e là de penitensa,

che se gh'era un rimorso de cossiensa,
par la paura de far torto al Santo,
no morsegar — disea — cossiensa trista,
se no diman te porto dal dentista!

---

arente: vicino - *in cardensa:* a credito - *morsegar* mordere.

6.

Ma la gente dirà: bruto birbante,
gnanca vargogna... In casa de un sio prete!?
(almanco el fusse un prete protestante)...
E el rispeto de Dio, dove el lo mete?

E quel vin... Quei caponi... Quela chiete,
che la parea el so unico tirante...!?
E Gesù, San Giusepe... e la Madona?
Quanti pecati che fà far 'na dona!

7.

Eco, intanto dirò: me racomando,
no tentemo a l'onor de Dona Ciara;
altro l'è ragionar de contrabando,
altro de roba che pol costar cara...

No gh'è cosa che val sensa la tara,
no gh'è obediensa se no gh'è comando...
Çerto che in casa sarìa sta un gran torto;
ma mi, i me basi ghe li dava in l'orto!

---

tirante: nel senso di allettamento.

8.

L'era l'orto un giardin del seteçento
tegnudo a brolo par economia;
le statue in tochi le fasea spavento
e ne l'istesso tempo compagnia;

e quando lì tacà l'ave maria,
la luna se meteva in movimento,
co l'ombrelin de foia, anca le suche
le caminava in çercoli e in paruche.

9.

Taco al muro del brol, gh'era un sirèso
che el predicava su la strada granda
a quei da i monti che 'egnea zò a spasseso...
Par oseleti l'era un'oselanda,

e par sirèse gnanca s'el domanda,
che le più rame no tegneva el peso...
Quante testine rosse e che fameia,
l'era el sireso de la maraveia!

---

brolo: orto cinto da muro e arborato da frutto - *çercoli:* guardinfante - *taco:* vicino - *strada granda:* strada maestra.

10.

Se vegnea 'n'automobile, che ciasso!
« *Ciù* » stranudava tute le testine,
se passava un porcheto: Oh Dio che grasso!
Se scadeva la sagra: Adio biondine,

come sì dolse e tendre e molesine,
quando sarave che 'n'aremo a spasso?
Se passava 'na sposa: Atenti al fosso!
Le testine rideva a più non posso!

11.

L'era nata da quà la indovinela,
che à fato el giro de l'età beata:
quei çinquessento cavalieri in sela,
co i brassi verdi e testa « insanguinata »

che quando i combateva a spada trata
drento un stòmego forte de putèla,
ghe voleva el dotor del so paese,
par la batalia abùa co le sirese!

---

tendre : tenere - *molesine :* morbide - *sarave :* per, sarà - *che 'n' aremo :* che andremo - *abùa :* avuta.

12.

Vien, che Dona Ciareta, un bon momento,
la me trovasse in quela positura
de comandarghe a tuti i çinquessento,
a caval de la rama più sicura;

che sì ben anca la cavalcadura,
l'era sensa le stafe e el fornimento,
pur me sentiva forsa e fantasia
de trotarghe al so verso in poesia.

13.

« Co sti guarieri e in tempo de vilota,
Dona Ciareta, ve farò 'na canta;
che se la mula la n'arà via sota
el sirà qualche strio che me la incanta;

ma mi la spiansarò co l'aqua santa
par farla caminar drita e divota,
si che sentendo el son de la me vosse
quasi ghe para de incontrarse a nosse...

---

canta : canzone - *sota* : zoppa - *strio* : incantesimo - *spiansarò* : spruzzerò.

14.

Con do sirese rusteghe e zermane,
che j-è sangue real de primavera,
co ste do perle, bianco e rosse e sane,
eco recini da far pleco in fiera...

E pò ghe zontarò a la me maniera
st' altra colana de marostegane,
che destese de onda sul sen nudo
no le soni un pecato... ma un saludo! »

15.

« Grassie el me bel Signor » — la m'à risposto
Dona Ciareta co le fiame al viso —
Che dal vostro castel, dal vostro posto
cantè come 'n' osel del paradiso;

sì propio svelto e zòvene e preciso,
e cavalchè nel modo più composto,
che mai s'à visto un omo su la rama
cosìta cavalier co la so dama! »

---

pleco : lustro, effetto - *zontarò :* aggiungerò - *marostegane :* ottima qualità di ciliegie carnose e duracine originarie del territorio di Marostica nel Vicentino - *che no 'l soni :* che non sembri, che non sia frainteso.

16.

« Zà che m'à parso che ve sipia caro
questo mio debolissimo regal,
lassè che almanco ve ne taca un paro
soto quele reciete de coral...

Eco, adesso desmonto da caval,
pianto el comando in testa al siresaro
e ve baso la boca de veludo
che no 'l soni un pecato ma... un saludo! »

17.

« Ste zoie strambe in tempo de sirese,
che le par fate de grandesse sconte,
no se le trova gnanca al me paese
che de sirese de faremo un monte...

Sì cavalier, ma mi ve fasso conte
e zà che no g'avì tante pretese,
eco vostra la boca de veludo,
che no 'l soni un pecato ma... un saludo!

---

sipia: sappia - *siresaro*: ciliegio.

18.

Quà se ferma la nobile aventura,
quà i me doni de gran capitalista...
Ela, un bel giorno, l'è andà via in vetura
e da quel giorno no se l'à più vista...

Mi guardo el so lavoro de batista,
e ghe vedo adombrada una figura,
che ricama i miracoli e le imprese
de quando comandava a le sirese!

19.

Don Cicio el dorme e el me fa su un concerto
che el par l'organo in ora de funsione...
Oh, che bruto paese Sant'Alberto
da dopo ch'è scapà le tentassione!...

Mi no me piase più le faraone,
el menarosto (fermo) el forno (verto)
el sireso, el putin, la « nina nana »
el sigolar de i seci a la fontana!

LA MORTE DEL BOTEGAR

(1918)

I° La gente.

II° I parenti.

III° L'obito.

NOTA.

Una contrada di città di provincia, con ricca bottega d'angolo di generi alimentari ed un caffè vicino detto « Dalla Bosca » un ambiente, questo, all'antica coi tavoli incassati di marmo e i divani di cuoio nero.

I funerali di cui alla parte terza, seguono alla maniera veronese col carro di Iª classe a quattro cavalli, che marciano lentamente con una falsa nobiltà di sangue, e interamente coperti, a guisa dei cavalli del medioevo, di panno nero e grandi pennacchi di struzzo ondeggianti sulla testa. Queste bestie decadute, vengono dall'A. qualificate per « cavai del Sior Liborio » vale dire cavalli da poco conto.

LA MORTE DEL BOTEGAR.

I.

La gente :

Eco i segni... ! La contrada,
la se mete in devossion,
che un dei sôi l' à abandonada
par la gran destinassion...

---

i segni : i rintocchi da morto della parrocchia.

Un gropeto de persone,
drito e sito,
fa carèga — sul canton de 'na botega
do gh'è scrito:
« Per la morte del padrone ».

*
* *

Lì vissin, da la vecia Dala Bosca,
le chicare se urta co i piatini,
e i cuciarini,
scola la missiadina del cafè...

No se sente sgolar gnanca 'na mosca,
e quatro veci atorno ai tavolini
i par tristoti e no se sa el parchè...

I g'à la cana, i porta le barbise;
che sentemo cosa i dise:

---

fa carèga : fanno crocchio - *cuciarini :* cucchiaini da caffè - *la cana :* il cappello a cilindro.

VOCI DI AVVENTORI:

— Sàli!? È morto el sior Marcheto...

— Tò!? E no l'era sto gran vecio...

— L'à finido de pesar...

— L'era destro de conceto...

— E sincero come un specio...

TUTTI:

— L'era un bravo botegar...!

VOCI DI AVVENTORI:

— E passione ghe n'avevelo?
— Done no, no 'l gh'in volea...
— Ah cussì! E parchè èlo morto?

VOCE:

— Mah! Cissà!
L'è question de passaporto,
forsi più no ghe andaseva
el *tran tran* de la cità...

---

sàli: sanno.

II.

I parenti:

Drento in casa, al primo pian,
i so òmeni e le done,
butà zò su le poltrone
i fa sesti co le man...

Gira udor de benefissio
par la gente de servissio...

òmeni: nel senso di agenti di negozio - *sesti:* gesti, motti.

Eco ariva i so parenti,
co la lengua for da i denti,
e co i oci nel fassol... :

— Oh che viaio, fioi, che viaio!

La cuoca :

— I se fassa de coraio,
bison tor quel che Dio vol...

(Le signore in facia al specio,
le se comoda el capel ;
su botilie de vin vecio,
su polami, su vedel).

Le Signore :

— Ah sì, sì, ma dopo tuto,
l'è andà via sensa costruto,
el podea telegrafar...

---

fassol : fazzoletto - *costruto :* ragione.

LA CUOCA *(con intenzione):*

— Ah sì, sì, l'è sta ùn momento,
ma l'à fato testamento,
se i voleva... ereditar!

***

(Driti, driti,
i scaluma le scarsele
dei so ultimi vestiti...

Gialo e chieto come l'oio,
fa partensa l'oroloio
e le altre bisinele).

I va drio a i so ritrati, a le cornise...
Che sentemo cosa i dise:

LA CUOCA *(interpretando):*

— L'era un angelo Marcheto...
Tuto casa e fogolar...

---

i scaluma: cercano, perquisiscono - *bisinele:* bagatelle, amuleti, piccoli ricordi, ciondoli.

Tondo, lustro, vispo, neto;
la so càmara da leto,
l'era un simile de altar:

vasi e fiori, fiori e santi...

Il direttore di negozio:

— El vendeva par contanti,
el saveva far l'afar...

El diseva: « Mi me godo
de no dar mai gnente a ciodo
e i poareti i trova el modo
de no farse busarar! »

Gli agenti:

— Si l'è questa l'esperiensa
de no dar gnente in cardensa...

Tutti:

— Se volemo... ereditar!

---

a ciodo: a credenza, a fido - *busarar:* ingannare.

*
* *

De discorso in discorso, el sior Marcheto
el scominçia a missiarse sul so leto,
altro che no 'l pol più rissussitar...

Tuti quanti ghe fa la bona çiera,
e i finisse col dir: Che bela sera,
che bona note che el ne fa passar...!

---

a missiarse: a dimenarsi, agitarsi.

III.

L' obito.

Torna i segni! La contrada,
se rimete in devossion
par sto afar de scarossada
verso l'ultima stassion...

Una mucia de persone
se saluda a testa bassa,
e distante da la cassa
lese e marca le corone...

« Al mio caro », « La tua cara »
Eco i preti, i gonfaloni;
quatro i carga su la bara,
quatro i sventola i cordoni!

---

mucia: accolta.

*
* *

I cavai del sior Liborio, (1)
con tirade larghe e fiape,
strapegando le gualdrape
de quel lusso de mortorio;

co la testa ben fornida
de penaci e de barbise,
che no 'l par, ma che te dise
che 'na storia l'è finida;

co le gambe, che le tenta
le fadighe del salèso,
par che i veda, par che i senta
che no i va çerto a batèso,

che no i va çerto a una festa,
par che i segna co la testa
una mimica così:

— Eh, te vegni sì!
Eh, te vegni sì!

Ma nissun che ghe va a drio
se inacorse no, par dio!

---

(1) Vedi Nota. — *fiape:* rammollite - *strapegando:* trascinando - *salèso:* acciottolato - *batèso:* battesimo.

*
* *

Co la cuerta ricamada
a fiorassi argento e ori,
su le cune de la strada
bala l'obito con lori.

E de drento de la cassa,
bianca, freda, picoleta,
la testina che se squassa
sul fondal de la foreta,

par la diga con dispeto
ai cavai del sior Marcheto:

— Eh, no vegno no...
Eh, no vegno no!

Ma nissun dei so parenti
ghe fa finta de star 'tenti...

---

cune: buche, cedimenti - *foreta:* fodera del guancialetto, e anche nel senso intero di guanciale.

*
* *

Ma i disdoto e passa preti,
che scapina in testa a tuti,
tra el mocar dei puteleti
e el *ceo ceo* de i istituti;

manovrando el candeloto
e el spiansin de l'aqua santa,
se inacorse del comploto,
slonga el passo e el par che i canta:

— Eh, te ghe condusemo sì...
Eh, te ghe condusemo sì!

Ma nissun che ghe va a drio,
se inacorse no, par Dio!

---

scapina: proprio del camminar sciatto - *mocar* smoccolare - *spiansin de l' aqua santa:* l'aspersorio.

ULTIMO DE CARNEVAL

(1920).

NOTA

A Verona le cavalchine « veglioni popolareschi » mascherati si tenevano ordinariamente al Teatro Ristori. – La più scapigliata di tutte era quella dell'ultimo di Carnevale.

ULTIMO DE CARNEVAL

— Sì, stavolta l'è la sera,
che me gusto fogo e fiame
al camin de lasta nera,
co le mensole de rame...

El respiro de i me veci,
fa la pana sora i speci!...

---

lasta : lastra - *pana* : nebbia dello specchio.

Son quà solo; che i compagni
j è scapadi a cavalchina:
bali e orgie!... Bei afari
par star mal diman matina —

Mi g' ò a çena, se el se gode,
el sior « Angelo custode »!

Caregòni, tòle e armâri
va a cambiarse in vento e piova,
tra un bordel de s-ginse e sbari,
par dar posto a roba nova...

Quela vecia o fora d'uso,
no la vendo, ma la bruso!

Se fa tardi! — Oh, Dio volesse
che se perda par ste cale
una dama co le tresse
spampanade su le spale

e la carne bianca e fina,
come un saco de farina!...

---

caregòni: seggioloni - *tòle:* tavole - *s-ginse:* scintille - *spampanade:* ondeggianti.

Va ben legna — Va ben fogo,
ma l'amor g'à i so pastissi...
Sì, sta note me la togo:
oci grandi e tanti rissi;

biondi i rissi e grandi i oci,
da cunarla sui zenoci...!

— Din! Din! — Ciò; quà se maùra
el castel dei desideri...
Eco calda n'aventura,
de delissie e de misteri...

Angelin, scapa in cusina,
che gh'è quà 'na mascarina!

Fermi! — l'angelo risponde
co la spada ne la sporta —
Lassa andar le vagabonde
sta distante da la porta,

se de no te savarè,
quela màscara ci l'è!

---

togo: prendo - *savarè:* saprai.

— Bandi ai scrupoli! Signora,
complimenti! — E come mai
una visita a sta ora,
che no gira più el *tranvai?*

E ci èrelo quel mago,
che g'à dito dove stago?

— Verzi amor, che son la ruda
de la sorte, che te vol;
verzi, belo, che son nuda
drento un drapo de ninsol;

nuda e quà par amor tuo,
con sto gelo così cruo...

— No scoltarla, parla basso —
salta su la sentinela:
daghe un piè de cadenasso
e un supion su la candela,

se de no te savarè,
la fortuna dove l'è...!

---

verzi: apri - *supion:* soffio.

— Presto, aiuto, che gh'è gente,
che vien su coi fulminanti...
Che maniera sconveniente!
Gnanca in meso a dei briganti;

piantar quà come un pignol,
una dama e el so ninsol!?

— Meti via! No darghe bada —
torna a dir la sentinela —
para via sta svergognada
col so stràpego de tela;

se de no te savarè,
quela màscara ci l'è!...

— Brava, adesso, che son chieto,
m'è andà via tuta la voia,
tanto più che g'ò el difeto
de tremar come una foia...

E davanti a sta rason,
no se incontra relassion!

---

fulminanti: zolfanelli - *pignol:* pinocchio - *para:* caccia - *stràpego:* strascico.

L'è andà via sensa modestia,
col ninsol soto le assèle
rispondendome: Che bestia!
L'era un osso sensa pele;

la vedeva far le bave,
for dal buso de la ciave!

Ma el me angelo despiega
gentilmente le so ale,
mi vao in brasso a 'na carèga,
lu el fa un giro par le scale,

pò el vien su co un bruto afar,
un gran fero da segar...

La matina a drio, el tinel
l' era gelido, insendrado,
ma el cordon del campanel
el pareva sfilaciado...

Le campane in paradiso,
le sonava el primo aviso!

---

fero da segar: la falce - *insendrado*: sporco di cenere.

INTERMEZZO

I SBUSA NEVE

— INTRA MARSO IN QUESTA TERA!

(rito campagnolo).

— Quante bele efigie, Madama Dorè,
quante bele efigie... !
— Che cosa ne vuoi fare, Madama Dorè,
che cosa ne vuoi fare?
— Le voglio maritare, Madama Dorè,
le voglio maritare... !

(Antica canzonetta popolare infantile).

I SBUSA NEVE

I.

Fuma in aria el camin novo
gialo e rosso de quarei,
e 'l bel sangue dei garofoli
sgossa zò da i pontesei...

I oseleti sconde l'ovo
for da le ongie de i putei,
e un esercito de rondene,
torna a mare ai so castei...

Primavera, tuto questo,
j è primissie del to çesto...!

---

quarei: mattoni - *pontesei:* balconi - *a mare:* a casa (parola del gergo infantile usata nei giochi a rincorrersi).

II.

Varda in çiel che bei colori
e par tera, che tapeti!
gira quelo dai « Bei fiori! »
e la barca coi sorbeti;

drento ai fònteghi, ne i vicoli,
cani e gati se inamora
e de *Nine* i più bei bòcoli,
j è lì lì par saltar fora...

Primavera, sta gran festa
l' è un bacan de la to testa...!

---

bacan: caso grande, insolito.

III.

Ma co l'ispido de i ani
vien più tardi primavera,
e i più stupidi malani
fa de i sbrèghi a la bandiera;

e se canta a denti streti
le cansone de l'amor,
che la sorte dei poeti,
g'à bisogno de dotor...

Primavera, dame un goto,
del me solito decoto...!

---

sbrèghi: lacerazioni - *dotor*: nel senso di medico.

IV.

Madama Primavera,
seria fra le più bele,
predica grassia ai fiori
e stissa su le stèle

de quel camin la in sù!

Ma nel cor de la sera,
la istiga i primi ardori

col magico: Fu, fu...!

Che l'è la zoventù,
calda de umori...

---

stissa : rattizza.

V.

Ne i so diversi giri
(sconta de drio le sese)
la regola i rigiri
de le galante imprese,

che sfoga co i sospiri
l' ansia del coresin...

J è Nina, Viola e Rosi
(segreti del paese)
che in brasso a i so morosi
le casca pian pianin,

bele longo destese
come sul so letin...

---

sese : siepi.

VI.

Da un campanil che ingana
l'orario de la ciesa,
'na birba de campana
la bate de sorpresa

un *fioreto* zentil...

Sì che a l'aria m'à parso
de sentirghe un messagio
a le Marie del Magio,
a i ventesei de Marso,

al gaudio de l'April!

---

fioreto : chiamano « *fioreto* » in campagna un leggiero scampanìo o *campanò,* toccato a martelletto di legno, che precede di qualche giorno il rito della prima comunione – *a l'aria :* al motivo – *A le Marie del Magio :* il mese di Maria.

VII.

Sento che la me anima
pena sfantà l'inverno,
l'è quela de un bon diavolo
che l'abia vinto un terno...

La testa fra le nuvole,
le man fonde in scarsèla,
el pensa a le mignognole
da tôrghe a la so stela;

no 'l vede altro che intingoli
fumar par le cusine,
e el passa qualche secolo,
davanti a le vetrine;

e se el va incontro a nosse
no ghe fa più dolor,
se ogni ano i mete in crosse
Gesù, nostro Signor!

---

sfantà: svanito – *mignognole:* galanterie - *da tòrghe:* nel senso di comperare.

VIII.

Le casete manda al fosso
el tesoro de i so rami,
che i à visto i panorami
dal gran Monte de pietà;

e se vede veri verti
dove el sol capita a ore,
e se sveia spassadore
su le scale e su l'intrà!

Fin del fogo la cadena
sì ben negra, in te un momento,
torna lustra a fil de argento
dopo un ora de barbier;

le finestre a dopie laste,
ghe dà aria a i so giacinti,
così bei che i par dipinti,
per la Pasqua del quartier!

---

rami: utensili di cucina in rame - *verti:* aperti - *spassadore:* scope - *intrà:* entrata, o pianerottolo.

IX.

Anima dunque olivi,
ossi da morto che sì sempre vivi!

Pasqua! Aleluja! Festa!

La vergine impromessa,
core a scoltar la messa
col fior de nosse in testa;

el sial zò da 'na spala
ghe fa come da vela;
la cotola de tela
sventola, fis-cia, bala

fin che la riva in porto...

Anima dunque, olivi, ossi da morto!

X.

La candida cieseta,
drita sul col del monte,
g'à le campane pronte
e la meio pianeta;

e i pigni negri in fondo,
che a i morti fa girlanda
risponde a ci domanda:
Viva el paron del mondo,

che l'è rissussità!

E ride i mandolari,
e fa boche i morari
e se regola el tempo el russignol...

E i gobi e i soti e i storti de i olivi,
(ossi da morto che dà passe ai vivi)
leva le palme benedete al sol!

---

boche: boccaccie - *morari*: gelsi - *sopi*: zoppi - *palme*: le palme di Pasqua.

LIBRO II

DONA LOMBARDA

BALLATA

INDICE della

« DONA LOMBARDA »

In qual modo Alboino, dopo un regno di tre anni, fu ucciso, per consiglio di sua moglie, da Elmichi.

(Dalle cronache di Paolo Diacono)
(Cap. 28)

Il quale re, dopo aver regnato in Italia per tre anni e sei mesi, fu assassinato per le insidie della consorte.

E la causa dell'assassinio fu questa:

Essendo il re ad un banchetto presso Verona, vi si trattenne in allegria più di quanto bisognasse — e a un certo punto ordinò fosse portata alla regina, perchè ci bevesse il vino, una coppa, che egli aveva fatto col teschio del re Cunimondo suocero suo, ed a lei fece invito di bere lietamente col padre.

Che se ciò a qualcuno paresse impossibile, nel nome di Cristo, io dico il vero quando affermo, che questa coppa io vidi in un certo sabato, mentre il principe Rachî la teneva in mano e la mostrava ai suoi commensali.

Rosemunda, dunque, come ciò udì, si sentì in cuore un cruccio profondo, e, non riuscendo a reprimerlo,

tosto riarse nella brama di vendicare con l'uccisione del marito, quella del padre. — E per toglier di mezzo il re, subito prese consiglio da Elmichi che era *Schilpor* (vale a dire scudiero) e fratello di latte del re; e questi la persuase ad associarsi per le sue mire Peredeo, ch'era uomo fortissimo — ma Peredeo non consentì a tanto misfatto, che la regina gli suggeriva; onde costei una notte si pose a giacere nel letto di una sua guardarobiera, che con Peredeo aveva consuetudine carnale, così che Peredeo, di ciò inconscio, venne e giacque con la regina — la quale, essendo già consumato l'adulterio, le chiese se sapesse chi ella si fosse; ed egli nominò l'amica con la quale credeva di trovarsi; ma la regina gli replicò « Non è come credi: io son Rosemunda, e con me, o Peredeo, hai fatto tal cosa che, se non uccidi tu Alboino, egli ti spegnerà con la sua spada ». — Colui, apprendendo allora il male che aveva fatto, si dispose a compiere per necessità contro la vita del re ciò che libero aveva rifiutato.

Rosemunda, mentre Alboino in sul mezzodì si abbandonava al sopore, ordinò che nel palazzo si facesse il più gran silenzio, e, portata via ogni altra arma, legò la spada che egli teneva a capo del letto così fortemente da non poterne essere nè tolta nè sguainata; indi, più crudele d'ogni belva, seguendo il consiglio di Elmichi, introdusse il sicario Peredeo.

Alboino, subitamente scosso dal sopore, fatto accorto del pericolo che gli stava sopra, portò al più presto la mano alla spada, ma, poi che non gli venne fatto di estrarla tanto saldamente era legata, agguantò uno sgabello, e con esso per alcun tempo fece difesa.

Ma ahi sciagura! Quest'uomo bellicosissimo e di somma audacia, nulla potè contro il suo aggressore e restò ucciso come uno della plebe inerme; e così per le

insidie di una femminuccia perì tale, che, famosissimo in guerra, era passato incolume a traverso tante stragi nemiche.

Il corpo di lui fra gran pianti e lamenti dei Longobardi, fu sepolto sotto un ramo di certa scala che era contigua al palazzo.

Egli fu alto della persona ed in tutte le membra ben formato per la guerra.

Ai dì nostri Giselberto, che era stato duca dei Veronesi, ne aperse la tomba e portò via la spada e gli altri ornamenti che vi trovò. E per questa ragione, con quella vanità che è propria della gente incolta, si vantava di aver visto Alboino.

Che Elmichi volle regnare ma non potè.

(Cap. 29)

Elmichi dunque, spento Alboino, tentò di occuparne il regno, ma non vi riuscì affatto; anzi i Longobardi, troppo addolorati per la perdita di lui, meditavano di farlo morire.

Tosto Rosemunda mandò a dire a Longino prefetto di Ravenna inviasse al più presto una nave sulla quale si ponessero in salvo.

A tale notizia Longino si rallegrò, e con grande premura inviò la nave.

Su questa, Elmichi e Rosemunda, già divenuta sua moglie, fuggendo di notte, si imbarcarono, e, portando seco Albsuinda figlia del re e tutto il tesoro dei Longobardi, rapidamente giunsero a Ravenna.

Allora il Prefetto Longino prese a persuadere Rosemunda uccidesse Elmichi e poi sposasse lui.

Ella, facile com'era ad ogni nequizia e desiderosa di diventar Signora di Ravenna, si prestò a perpetrare quest'altra infamia, e, nell'occasione in cui Elmichi era nel bagno, proprio mentre usciva dalla vasca, asserendo di porgergli bevanda salutare, gli propinò il veleno. Ma come questi si accorse di aver bevuto la morte, con la spada denudata sulla testa di Rosemunda, la costrinse a bere il resto della tazza.

E così per sentenza di Dio onnipotente, quei due assassini scelleratissimi ad un istante perirono.

SIRIO CAPERLE (1)

(1) Tradotto dal "*Rerum Italicarum Scriptores*", Tomus Primus — Mediolani 1723 — per Lodovico Antonio Muratori — Società Palatina.
« De gestis Longobardorum, Pauli Diaconi L. II. — pag. 435.

PROEMIO DELL'AUTORE

Quale estro paesano, m'indusse a togliere dal suo nicchio selvaggio, una celebre ed ultra millenaria canzone popolare, per avvincerla allo scheletro di una dimora imperiale, sul colle principe di Verona, nei pressi di una fonte romantica, la notte di San Giovanni?

Parlano a buono, senza tregua, questi luoghi terribilmente austeri e piacevolmente campagnoli; parlano con severità di rudero e con grazia d'ortaglia, un linguaggio spesso nascosto, quasi sempre frainteso o tenuto in poco conto.

Con questa ballata, mi son rifatto ai tempi, nei quali la contrada di San Giovanni in Valle, sulla riva sinistra dell'Adige, era assai più garrula di popolane,

sparse per i vicoli erti ed angusti, sulla soglia degli anditi, a grappoli su per le scale umide e muffose, intente ad incollare scatole di prigionia, per gli umili zolfanelli di legno dalle capocchie variopinte.

A quei tempi, che la chiesetta di San Giovanni, era vergine di restauri e di reintegrazioni, che l'hanno contaminata. Quando infine la poetica fontana, detta del « fero » *era un eremo gustoso e salvatichetto, saldato su quattro muriccioli mal sagomati e cadenti, con le scalette rustiche e smozzicate, sotto una cortina di capperi in fiore, col custode troglodita, che dormiva in una specie di antro scavato nel tufo — e non esistevano quelle comodità ed eleganze geometriche, che si vedono al dì d'oggi.*

Di tutto quanto ho espresso, resta appena una languida memoria di vita e di poesia vanescente. Non torna, che il panorama grandioso e toccante della città, che si gode dai punti più elevati della cinta montana delle mura scaligere e viscontee.

*
* *

— Preso, una buona volta, dal fascino originale e perenne di questo scenario,

dove potevo io scegliere i miei personaggi, per farli muovere nel teatrino suggestivo della ballata?

Lassù — sul colle di San Pietro, una reggia autentica, quella di Alboino re e marito di Rosemunda: reggia assunta ad orrenda notorietà per la cena macabra, che Giovanni Prati ha cantato e solfeggiato così bene. — Lassù, attorno a quei blocchi muscosi, vicino ad una fontana di amore e di giovinezza, ho richiamato dal sonno eterno del buio medioevo, tre spiriti maligni, tre fuochi fatui, tre voci di una canzone monumentale, vindice e solida, come un cippo romano.

Voci, ora serpeggianti in segreto di congiura e di veneficio, nella piena baraonda di una notte pagana (notte di bacio e di fuoco), ora solitarie e furibonde nei meandri di un palazzo maledetto, dove Re Teodorico incontrò tale avventura infernale di caccia, che lo portò da prima all'Erebo e con l'andar dei secoli sulla divina facciata della basilica di San Zeno, per lo scalpello di Mastro Nicolò — che ne tramandò la leggenda.

*
* *

Le due voci misteriose della « Notte di San Giovanni », appartengono all' astuto Longino, esarca di Ravenna ed alla terribile Rosemunda, già vedova assassina di Alboino.

Essi congiurano ai danni di Elmichi, sposo novello di Rosemunda, che se n' era ito alla caccia.

Nella terza parte della ballata, invece, Longino sparisce come tutti i vigliacchi seduttori e rimangono soli nel castello, Rosemunda ed Elmichi, a misurarsi colpi mortali.

Scopo mio ambitissimo e supremo del resto, è stato quello di esaltare un angolo delizioso di Verona, per la inveterata abitudine di rivestire di poesia, ciò che a tanti appare nudo e lebbroso; e per incastonare il meglio che si potesse, nella corona delle verdi colline, un bel rubino rosso sanguinante, di pura marca reale, che tanto e tal fosco gioiello di saga è la « Dona Lombarda ».

E se volete di più, pur io, anima popolana latina, intesi di scagliare la mia invettiva alla regina dei Longobardi

« odiata da questi, perchè ucciditrice del loro re, abborrita dagli italiani, perchè appartenente alla razza degli oppressori stranieri, esecrata da tutti, perchè due volte adultera e due volte omicida [1] ».

Ma essa, esaltando la insaziabile follia di amore e la sconcia tenebrosa bellezza, ha risposto così da lasciarmi incerto sull'effetto morale della apostrofe...

La donna vuol sempre tener la ragione dalla sua parte.

Al Tribunale dell'Eterno, non converrà abbandonarle per ultima la parola!

---

(1) Vedi « Notizie critiche » a pag. 117.

DONA LOMBARDA

I.

LA FONTANA DEL FERO

NOTA

La contrada popolosa di San Giovanni in Valle - in Veronetta - sulla riva sinistra dell' Adige, sale - dal crocicchio di Via Santa Chiara, Santa Maria in Organis e Interrato Acqua Morta, su per vichi e strade, alla linea di circonvallazione interna delle mura ed al Castel S. Pietro. Tra queste e quello s' annida la popolare ed antica Fontana del Ferro — meta di amorose e famigliari gite estive — che si intensificano nell' ultima quindicina di Giugno, per raggiungere il colmo nella notte di San Giovanni.

1.°

Nel cor de la contrada
divota a San Zuane, (1)
le done su la porta
le fabrica le scatole...

Tra i fùmeghi del sòlfaro
e un spessegàr de mane,
sbalsa fora dai fònteghi
canti, ridade e batole...

I fulminanti (2) i va
ciocando par çità...!

---

fùmeghi del sòlfaro: i vapori dello zolfo - *spessegàr:* muovere in fretta - *fònteghi:* fondaci - *batole:* chiacchere - *fulminanti:* zolfanelli di legno.

(1) *San Giovanni così detto in valle,* per le soprastanti colline di San Zeno in monte, San Felice, San Pietro, è una contrada popolare di Veronetta. Le vie che portano alla sua chiesa hanno un simpatico aspetto antico con numerosi avanzi di cospicui edifici romanici ed ogivali — Vedonsi resti di costruzioni gotiche (N. 22) e cinquecentesche (N. 27-28). Salendo il Borgo Tascherio, nella muraglia che ricinge il frutteto delle monache di Santa Chiara, si riconoscono ve-

2.°

E fin che çerte case
arse de vecio fumo
le côa soto le gronde
el lustro padronal,

e in brasso a 'na Madona
che dise « *me consumo!* »
se smorsa le finesse
de San Zùane in val (3),

---

côa : covano.

stigia di fabbricati importanti del Medio Evo, che il Moscardo credette appartenenti a dimore di duchi longobardi.
(Verona - S. Marco Spaventi - *Civelli).*

(2) Non molti anni or sono vi erano fiorenti numerose fabbriche di zolfanelli di legno, che davano modesto lavoro alla contrada. Si leggono ancora parole di vecchie ditte sulle porte.

(3) *La chiesetta di San Gio. in valle* è ricordata alla fine dell' ottavo secolo nel — ritmo Pipiniano — ma in tempi più lontani credesi esistesse un cimitero cristiano fuori mura, dal quale forse derivano le due splendide arche romano-cristiane della cripta (Sec. V). — Fu rifabbricata dopo il terremoto del 1117 dal vescovo Bernardo, in forma romanica a solo tufo, tre navi, con colonne a capitelli corinzieschi e zoologici e tre absidi lavorate assai finemente.

la tera de Verona [4]
che dà i colori bei
spalanca le so vene
nel cor de la contrà

con materiale primitivo. — A destra della chiesa incorporata nel muro (ora isolata) si presenta la più vecchia e la più bizzarra delle edicole votive esistenti a Verona. — Nel cortile a mano destra, l'avanzo del chiostro (loggia a colonnine accoppiate, reintegrata nel 1907). — Il padiglione sulla porta della facciata è decorato da un affresco attribuito a Stefano da Zevio.

(S. M. SPAVENTI - *o. c.*).

***

A proposito della reintegrazione di questa chiesa l'amico S M. Spaventi scriveva sul *Pro Verona* da lì a non molto:

« L'insipida cancellata che sacrifica in una teoria di lancie quel povero San Giovanni sciancato; il chiostro mutilo e sbiadito, con la vite ben pettinata per mitigare il sole sulle incaute borelle di un venerabile patronato, sembrano creati a bella posta per provocare lo sgomento delle cose perdute, il rimpianto del cortiletto distrutto, con la loggia accennante fra i festoni della vite abbandonata al capriccio tortuoso dei tralci e tra una vegetazione smagliante di rampicanti e di fiori, il rimpianto dell' edicola vetusta costretta nel muro rusticale, come le vestigia medioevali tra le case circostanti, poetizzata a primavera dalla fedele rifioritura di un vecchio susino ».

(4) Alla sommità della valletta dentro e fuori le mura furono scoperte e sfruttate largamente importanti cave di terra rossa e gialla, detta « Terra di Verona ».

e i sassi de le mure [1]
de i forti e de i castei
j-è tanti contastorie
de l' epoca passà...!

3.°

Come se ariva al posto,
che l'aria ne saluda
fra un'alegria de càpari
da la passion nel fior,

intorno a la « Fontana
del Fero » [2] gh'è una ruda
de inamoradi in bòssolo
che discore de amor,

e i se parla così:
« Amème mi — Amème mi! »

---

ruda : ruota, serie - *in bòssolo* : in circolo, in crocchio.

(1) Si allude alla cinta delle mura viscontee e scaligere — ai forti veneti e tedeschi — al castello di Teodorico ecc. che circondano e rendono assai pittoresca la valletta.

(2) *Fontana del Fero*. — Sull' inizio della primavera estiva era tradizionale per i Veronesi, di salire di buon mattino o verso sera a questa fontana che scaturisce dal monte di tufo con getto abbondante di un' acqua fresca e cristallina di sapore leggermente ferruginoso dovuto forse ai vicini giacimenti di terra gialla (pirite di ferro).

4.°

O cara beatitudine
de sti smorosamenti,
che fila in brasso a i orti
quasi rasènto a i muri;

« *Din, den* » le campanele
de dòdese conventi, [1]
ne mete in boca un frigido
de fruti mal mauri;

se specula traverso
le gabie de i telàri,
le statue de le moneghe
da l'anima incantà,

te pensi a çerte barbe
negre de missionarî,
che tien la testa bassa
dal rustego che i g'à!

---

smorosamenti: amoreggiamenti.

(1) Nel breve giro di questi colli sono ben più, i ritiri, i conventi, i collegi, istituti di pietà ecc.

5.°

Più al largo, in fondo a un vicolo,
davanti a una cieseta,
gh'è ancora de le vecie
che fa saltar la roca;

le conta le rosarie
sentade in caregheta;
el sol le mete in gringola,
la morte no le toca

e ne i segni le guarda
de la « Dona Lombarda »

---

caregheta : seggiolina.

6.°

L'è la ciesa de Nàzaret,[1]
dove che San Gaetano
— come porta la lapide[2] —
s'à fato servir messa!

Adesso l'è del vescovo,
e da no so qual ano
i laorenti del vescovo,
la 'dòpara a barchessa,

con de i busi briganti
ne le coste de i santi...

---

laorenti : mezzadri - *barchessa :* ripostiglio per arnesi agricoli.

(1) *Nazareth.* — Antica villeggiatura urbana dei vescovi, che risale al principio del sec. XIII col vescovo Adelardo. — La forma attuale si deve a Ermolao Barbaro che resse la diocesi veronese (1453-71). — Verso la metà del sec. XVI il vescovo Giammateo Giberti concesse la villa e la chiesa ai chierici teatini, presso i quali ebbe dimora per qualche tempo San Gaetano da Thiene. — La chiesetta è romanica a corsi di tufo e cotto con qualche pittura smarrita attribuita a Nicolò Giolfino.

(2) « Ilis Gaietanus successit sedibus — Hospes — Tu genium sacri nunc venerare — loci ».

7.°

E semo finalmente
drento un castel antico, (1)
co l'édara e i sarpenti
da i ocieti de brasa...

Questo quà l'è el palasso
del re Teodorico:
Alboin e Rosmunda
g'à spadronado in casa,

e una note, de festa
j-à trincà in te 'na testa!

---

brasa: bragia.

(1) *El castel.* — Sul colle di San Pietro (dalla chiesa omonima, la prima della città, secondo Panvinio, ed ora distrutta) i romani avevano innalzato la loro *arx* con templi, campidoglio, teatro.

In seguito l'imperatore Teodorico vi erigeva il suo palazzo con archi e loggie, acquedotti e terme.

Alboino, primo re dei Longobardi v'ebbe pure residenza regnandovi con Rosemunda sua moglie.

Quivi Pipino, secondo una leggenda aveva piantato la sua sedia di pietra e Berengario vi faceva accecare Lodovico III, che s'era rifugiato nella chiesa di San Pietro, ed

8.°

O trista beatitudine
arsa de fumo vecio,
che côa cante e miracoli
de storia andà de mal,

e le rosarie magiche,
come a-alfiar su un specio,
le trà macie de sangue
sul verdo del cristal;

---

alfiar: **alitare.**

a sua volta veniva assassinato più tardi dallo sculdascio Flamberto.

Nel correr dei secoli la regia residenza subì rovine e modificazioni. — Nuove mura e nuove torri furono edificate dai Visconti (1390) e dalla Veneta Repubblica. — Gran parte delle rovine del castello di S. Pietro furono abbattute dagli austriaci per costruirvi l'attuale ed antiestetica caserma, che pesa sulla gentilezza e sulla romanità sottostante; ma ancora molte rovine restano dietro, ed ai lati di detta caserma, come le mura di Can Grande ecc.

La chiesa di S. Pietro, insieme ad un vicino fortilizio fu distrutta dopo il trattato di Luneville (1801).

Su questi ruderi e dati i meravigliosi precedenti storici, può legittimamente spaziare qualunque onesta fantasia.

la gente de Verona,
ne i so momenti bei,
mola le corde al giubilo
che no conosse età,

e tra un osâr de popolo
e un fulmine de osei,
se infiama a son de musica
l'estro de la çità!

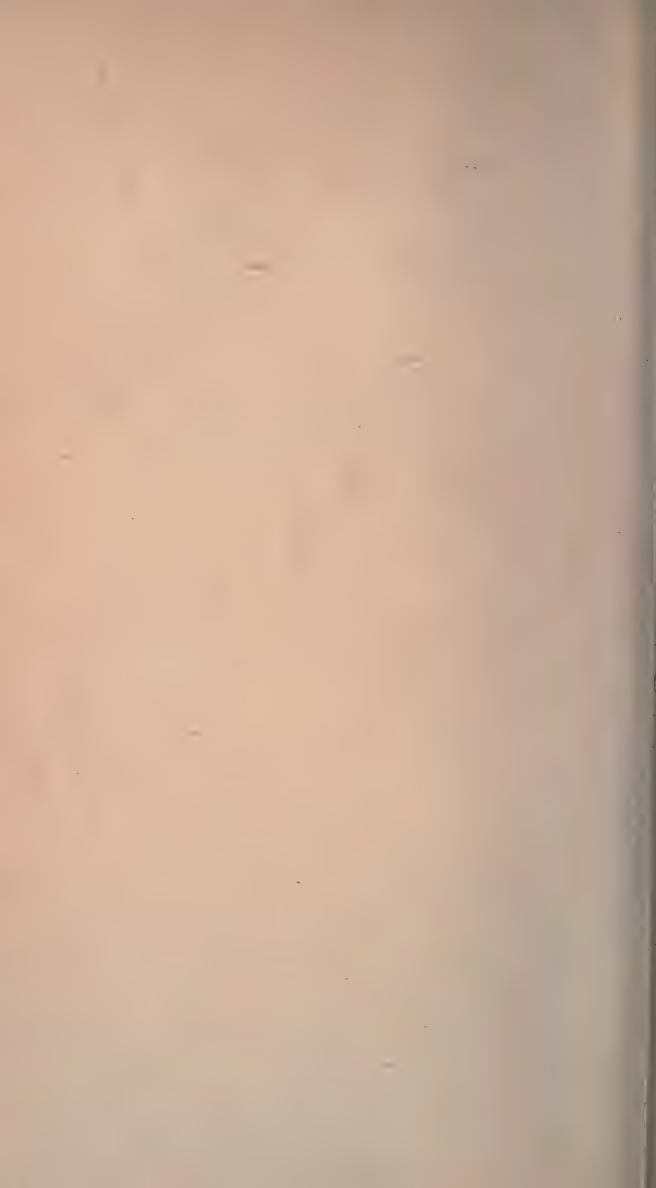
---

osâr : nel senso di osannare.

DONA LOMBARDA

II.

LA NOTE DE S. ZUANE

9.°

Co la morosa al fianco
più bassa de una spana,
e le tetine in gloria
drento un altar de seda,

'rivadi strachi morti
sul bel de la fontana,
ela gustava in estasi
quela delissia freda...

Va ben dar aqua a i fiori,
ma guarda, che te mori!

---

tetine : mammelle piccole

10.°

Comode, al fresco, in ombra,
perse fra ciari e scuri,
sentà tra banche e tavola
ciassa contrade intiere (1);

gira i bossoni lucidi,
castei de tochi duri,
pingola a i fili e sventola,
'na sagra de bandiere...

El son de la fontana
l'è bronso de campana!

---

bossoni : bottiglioni - *tochi duri :* biscotti mandorlati.

(1) Appunto uno dei conforti e scopi della gita è ed era quello di bere l'acqua freschissima, dove si inzuppano dei biscotti di farina, zucchero, mandorle spezzate « *i tochi* ».

11.°

Giusto arente al pissaroto
de quel'aqua ciacolona,
du foresti i fasea moto
d'èssar veci de Verona...

I parlava par le sconte
co una finta de morbin,
ma i g'avea segnado in fronte
la condana del destin:

— Amême mi, dona lombarda
Amême mi — amême mi!

— Oh, come mai volìo che fassa
che g'ò marì — che g'ò marì?

---

pissaroto: zampillo - *foresti:* forestieri - *fasea moto:* davano a vedere - *d' èssar veci:* nel senso di esser pratici.

Sul davanti de la scena,
co i so cògoli e i so ani,
la scudela de l' Arena,
gloria e spasso dei Romani,

bate in alto la gran Ala [1]
su i palassi de la Brà [2]
fin che i Cani da la Scala [3]
sbaia drento a la çità...!

— *Oh, dime un poco, dona lombarda,*
vuto che el femo, che el femo morir?

— *Oh, dime un poco, filio de un conte,*
come faremo par farlo morir?

---

cogoli: le arcate esterne dell' Arena, anfiteatro romano (I secolo).

(1) L'*Ala dell'Arena* è un magnifico, colossale rudero della gran cinta esterna.

(2) La *Brà,* piazza grandiosa per le moli che la circondano — da Braida-breit-largo è la maggiore della città. Tra i palazzi sono notevoli il Municipio, Gran Guardia. E sul *Liston* i palazzi Vaccari, Brognoligo, Malfatti ecc.

(3) *I Cani da la Scala.* — Si allude alla dominazione scaligera di Can Grande, Cansignorio, Can Mastino nel senso figurativo per i vari ed insigni monumenti lasciati come le Arche, Castelvecchio ecc.

12.°

Zò, a Verona gh'è i angeli,
che sventola i camini,
tra un fumo de polenta,
che sà da brustolin;

sul muralion se impissa
'na corsa de lumini,
e l'Àdese se còcola
le pale de un molin...

E in quela, che le ròndene
le sfrisa i cornisoni,
e i colombi va in giostra
atorno al campanil,

l'Ave Maria, la scapa
da par tuti i cantoni,
e l'anima se cuna
come ingropada a un fil!

---

se impissa : si accende - *le sfrisa i cornisoni :* sfiorano i cornicioni delle case - *se cuna :* si dondola.

13.°

— Oh, come mai volìo che fassa,
par farlo morir — par farlo morir?

— Cori ne l'orto de la to mama,
che gh'è la testa de un sarpentin...

— Coro ne l'orto de la me mama,
che gh'è la testa de un sarpentin...

Da l'intrigo dei vicoli,
che apena te i conossi,
trombe, ocarine, strepiti
se move in comitiva...

'Na procession che dindola
de balonsini rossi,
salta, sparisse, gongola
come la fusse viva...

Che se alsa e se volta,
che se parla e se 'scolta...

14.°

— *Coro ne l'orto de la me mama,*
che gh'è la testa de un sarpentin...

— *In meso a i sassi lo pestaréto?*

— *In meso a i sassi lo pestarò!*

Dal fondo de la vale,
sconti, lontani e fini,
ma sempre più vissini
se sente vegnèr su,

prima sussuri e tremiti
de fior de mandolini,
dopo, chitare, armoniche:
Madama Gioventù,

che se toca e se strense,
che se urta e se spense!

15.°

— *In t'el vin bianco lo metaretu?*

— *In t'el vin bianco lo metarò!*

Ecoli! — L'è un miracolo
che sbròca su de salto —
la fontana se insèngala
de un çercolo de fogo...

El castel l'è de pegola,
l'Adese par de smalto;
el *cancan* de le musiche
buta par aria el logo,

e in meso a un fumo gialo,
rompe de furia el balo...

---

se insèngala: si inzingara - *pegola:* pece da barche.

16.°

— *Vegnàra a casa quel tuo marito*
straco finito da la gran sè...

Sul colmo de la festa,
quando se fà più bela
la baraonda e rugola
qualche lanterna in tera;

su a San Piero, la tromba
che fa da sentinela,
dà el silensio a San Stefano (1)
e al ponte de la Piera (2),

e i morosi se mola,
su i prà de la Bacòla! (3)

---

rugola: rotola - *i se mola:* si abbandonano.

(1) San Stefano. — Antico rione popolare sotto il colle di S. Pietro.

(2) Ponte romano-scaligero.

(3) La Bacòla. — Fu così denominato dal *Bastione della Bacòla* o Baccòla, a ricordo di una porta antichissima ivi

17.°

Fiole, de la rosaria,
che da quando sì nate,
col fero de le calse
e la corona in man,

g'avì imparà a memoria,
g'avì ciucià col late,
sto stampo de regina,
mile ani lontan...

Spose, de la rosaria,
morose apena fate,
che la note de i sôni
de San Zuane in Val,

---

corona: rosario - *ciucià:* succhiato.

esistente, che aveva tal nome, e dalla quale si vuole passasse la strada, che per la schiena dei monti metteva in Germania.

È luogo oltremodo solitario e pauroso, per antiche tradizioni di brigantaggio e di stregonerie (Vedi La Zamariade di P. Caliari). Tip. della Bacòla.

l' aqua de la fontana
ve fa deventar mate
e i basi de sta note
j-è quei che g' à più sal... (1)

Puti, de la rosaria,
che quando no i ve vede,
ne la note de i bali
del nostro San Zùan,

savì ligàr col vostro
el cor de ci ve crede,
col zugo de le gambe,
col giro de le man...

Eco l' ora bastarda,
de la dona lombarda!

(1) Contavano i nostri vecchi, che il primo bacio scoccato nella notte di S. Giovanni, porta diritto alle nozze.

DONA LOMBARDA

III.

EL CASTEL

18.°

A caval de do valete [1]
solitarie e gentiline,
su le tragiche rovine
del castelo de Alboin;

'torno a i grûmi de le èdare
e de teste serpentine,
eco quà trata dal diavolo
la gran rede del destin!

---

grûmi: grovigli - *trata*: il tratto della rete.

(1) Le vallette di San Giovanni e la Val d'Onega. — A quest'ultima che mette capo alla fontana di Sommavalle ed è popolata di graziose ville ed eremi, sovrastano le colline di San Leonardo e San Mattia, coronate da forti austriaci, tenuti là per... bellezza, dalla servitù militare.

19.°

— Cos' à sto vino, Dona Lombarda
che el me par torbido, che l'è cambià?

— Sarà sta i tòni de l'altra note,
sarà sta el vento che l'à intòrbià...

Sul tâolon de la cusina,
bate el bianco de la luna;
se spalancà le portèle
de un imenso cantonal;

e ne l'ultimo de i calti,
gh'è un putin, che da la cuna,
par la storia del vin torbido,
fà che scopia el temporal...

---

tâolon: tavola grande - *cantonal:* armadio quasi sempre infisso nel muro d'angolo.

20.°

— No stèlo bevar, mio caro padre,
che l'è velen — che l'è velen...!

Dona Lombarda, livida,
davanti a sta sentensa,
la piomba ne le tenebre
de la più negra note...

El putin, par de drento
l'inciava la cardensa,
par la paura granda
de meritar le bote...

— Oh, lassè che ve guarda,
bona dona lombarda...!

---

l'inciava : gira la chiave - *le bote :* le busse, gli sculaccioni.

21.°

— Bevìlo vu, dona lombarda...!

— Bèvilo ti...

— Bèvilo ti...

— Oh, come mai volìo che fassa
caro marì — caro marì!?

Eco una scena tragica,
che buta in tochi el cor —
Guardè a che punto ariva
la furia de l'amor...

Quando la bissa beca
el so benefator,
bastònela, castìghela
Gesù, nostro Signor!

22.°

— Oh, par la spada che porto al fianco
t'el bevarè — t'el bevarè...

— Oh, come mai volìo che fassa
che no g'ò sè — che no g'ò sè...

— Oh, par la spada che porto al fianco
te coparò — te coparò...

— Oh, par l'amore del re de Fransa
lo bevarò — lo bevarò...!

A caval de do valete,
pensierose e gentiline,
fra le tragiche festine
de le çene de Alboin,

sto bel pèsto de erbe magiche
e de teste serpentine,
bevì quà, Dona Lombarda
ne la crâpa del destin!

---

pèsto : misceglio pestato nel mortaio - *crâpa :* cranio; si allude a quello di Alboino.

23.°

La prima gossa che l' à bevudo
« Dona Lombarda » cambia color;

a la seconda che l' à bevudo
« Dona Lombarda » ciama el dotor;

la tersa gossa che l' à bevudo,
i core in çerca del confessor;

la quarta gossa che l' à bevudo.
« Dona Lombarda » la va al creator!

24.°

— Ah, l'è dunque così, Dona Lombarda,
che ve credevi de salvarve vu?

Tanti secoli al mondo, che ve guarda...

(Voce lontana)

— L'è stado lu... L'è stado lu...!

— Èri bela, èri zòvene e busiarda,
e par questo el demonio el v'à vossù...

Ah l'è proprio così, Dona Lombarda!?

(Voce lontana)

— No 'l farò più...! No 'l farò più...!

— Quà, ve acusa el putin da la so cuna,
quà, ve acusa el vin bianco torbolin,
e le ociade spîone de la luna
e i sberlefi del muso de Alboin...

(Voce lontana)

— Alboin... Alboin...!

Eri de sangue barbaro e regina,
salda de forsa e piena de baldansa!
Çerti ve fa parlar da contadina,
çerti da « bela » del gran re de Fransa...

Ma che la sia de fina o trista grana,
la vostra pele resta tal e qual...
Par conto mio, sì sta la gran putana,
vegnuda al mondo sol par far del mal...

Dona Lombarda, risponde così:

Amème mi — Amème mi!

---

bela: nel senso di favorita - *grana:* la trama del tessuto.

NOTIZIE CRITICHE

sulle origini e la essenza di "Dona Lombarda,,

I primi studiosi che identificarono la « Dona Lombarda » con Rosmunda, regina dei Longobardi, furono all'insaputa l'uno dall'altro Cesare Correnti nel « Nipote del Vesta Verde », (1856) e Costantino Nigra.

Cesare Correnti, così scriveva: « Come non fremere alla funerea melodia della romanza di « Dona Lombarda » e che è quasi un languido ricordo della *terribile Rosmunda?* »

Costantino Nigra, due anni dopo, s'accinse ad assegnare a « Dona Lombarda » il posto d'onore, nel suo poderoso volume di Canti Popolari del Piemonte (1) « Per la tragica altezza dell'argomento e per l'efficacia con cui questo è svolto — la canzone di « Dona Lombarda » può sostenere il paragone coi più lodati modelli della poesia popolare di ogni paese ». E ancora: « In tutte o quasi tutte le lezioni — sieno esse Piemontesi, Lombarde, Emiliane, Venete, Marchigiane, Toscane o Romane, ricorre il nome di « Dona Lombarda » il quale

(1) Canti Popolari del Piemonte - pubblicati da Costantino Nigra - Torino - Loescher, 1888.

anzi vi è ripetuto con insistenza, *come se i cantori popolari sentissero il bisogno di invocare di continuo un oggetto di secolare imprecazione* ». E continua:

« Ora, chi è colei che con la sola generica appellazione di — lombarda — poteva essere conosciuta e *maledetta da l' un capo e l' altro dell' Italia superiore?* — Qual' è la donna, che nella stessa Lombardia (gran parte del Piemonte ebbe pure la denominazione di Lombardia fin oltre il Sec. XIV) ha potuto chiamarsi la — *Lombarda* — senza che nascesse dubbio sulla persona indicata con questo nome? Non altre, mi pare, che Rosmunda, la longobarda per eccellenza, anzi la stessa regina dei Longobardi — *odiata da questi perchè ucciditrice del loro re, abborrita dagli italiani, perchè appartenente alla razza degli oppressori stranieri, esecrata da tutti perchè due volte adultera e due volte omicida* — ».

***

Per precisare meglio la vetustà rara di questo monumento popolare, bisognerà risalire all' epoca d' origine. Il documento più autorevole che ci rimanga intorno alla morte di Rosmunda (573 d. C.) è la *cronaca* di Paolo Diacono (vedi pag. 71).

Se si confronta il paradigma della canzone, formulato sulle varie lezioni di pura origine popolare (raccolte in molte parti d' Italia) con detto documento, risulterà evidente l' identità sostanziale del fatto narrato nella canzone e nella *cronaca*. E, premesso che, o la canzone è nata dalla cronaca o che Paolo Diacono, nel descrivere la morte di Rosmunda, abbia subito l' impressione di un canto tradizionale non dissimile dal nostro — il Nigra, commentando scrive: « Si deve ammettere che la redazione originaria della canzone stessa risale al

sesto secolo dell'era volgare, e che si avrebbe quindi in essa uno dei più antichi documenti poetici della moderna Europa ».

« È ben inteso, che trattasi qui della redazione originaria nell'idioma volgare del tempo e del luogo e non già delle redazioni recenti cantate oggidì. — Ma non cessano perciò di procedere da redazioni anteriori; giacchè è fuor di dubbio, che la forma della poesia popolare cantata, finchè non è fissata dalla scrittura, segue le modificazioni continue dei dialetti e si va successivamente mutando ».

***

Alessandro d'Ancona a questo proposito osserva:

« — Se si volesse applicare al nostro caso la dottrina... che le canzoni storiche, sieno sempre coéve al fatto che celebrano, avremmo quì un canto volgare anteriore assai allo svolgimento delle lingue volgari ». — « Noi crediamo che la data d'origine abbia a porsi non prima del generale e contemporaneo ridestarsi dell'intelletto, della lingua e della persona civile del popolo italiano. — In quella età eroica della nostra storia; in quella gioventù vigorosa delle nostre plebi, le tradizioni antiche conservate nella memoria e via, via modificatesi, presero forma poetica ed espressione nel novello linguaggio — e allora, o poco appresso, dovette nascere come frutto maturo anche il canto di « Dona Lombarda » *postuma vendetta della discendenza latina contro una malvagia eroina della stirpe degli oppressori...* » — Ma il Nigra, insiste « che i metri volgari e le rime esistevano già negli inni latini della chiesa ed in altri componimenti, non solo del VI secolo, ma nella chiesa milanese specialmente, fino dal IV secolo ».

***

Queste le brevi e salienti notizie critiche sintetiche tratte da una lunga e completa illustrazione che l'insigne studioso fa seguire alle molte e diverse lezioni della « Dona Lombarda ».

Di queste il Nigra ne pubblica diciasette nell' opera citata « Canti Popolari del Piemonte » e sono così divise:

Sette Piemontesi (Canavesi, Monferrine, Colline di Torino).

Una Emiliana.

Due Lombarde.

Quattro Venete.

Tre Toscane.

In queste diciasette lezioni sono riassunti tutti i tratti essenziali della canzone. Ma ancora altre molte lezioni sono denunciate dall' A. come da lui possedute e già edite da altri studiosi (ordine di stampa dal 1855-88). E queste sono in numero di quattordici tra le quali di Romane, Marchigiane, Istriane, Beneventane ed una Francese del Cantal.

Le lezioni più numerose sono forse le Venete.

Cesare Cantù nella sua Storia Universale (Canti Italiani) la crede di origine Veneziana. — Infatti la lezione Veneta è la più semplice e più classica, come quella meno ricca di fronzolî e di varianti.

INTERMEZZO

SOGNO DE L'AQUA GROSSA

(EPISODIO)

A RENATO SIMONI

NOTA

L' A. in questi sonetti, ricorda uno degli episodi centrali della memorabile inondazione del Settembre 1882, che tragicamente offese la bella Verona, anche per le crudeli postume mutilazioni, alle quali il bel corpo soggiacque, col rettifilo del fiume.

L' A. aveva allora dieci anni circa e bloccato nella sua casa nativa a pochi passi dal monumentale ponte Nuovo, assistette al crollo dello stesso ed alla rovina di una contrada di rimpetto sul fiume, la così detta Binastrova.

La piena d' Adige cominciò alle ore 5 pom. del 15 Settembre raggiungendo il massimo di quasi cinque metri sopra guardia, alle 5 pom. del 17. — Cominciò a decrescere il giorno 19. — Caddero 32 case, 40 furono gravemente danneggiate, 2500 subirono l' invasione delle acque. Furono distrutti in città due ponti e ben 17 molini natanti travolse la corrente.

I.

El me Àdese, el capita a Verona,
par tòrse in brasso el fior de la çità,
e de note el la cuna, el canta e el sona
arie dei monti e salti in riva ai prà.

De inverno el core zò giusto de bona
col « fru fru » de la seda imboressà, (1)
e a metà Marso el supia, el se imusona
coi primi progni, che lo tien montà!

E l'è alora che « quei de Pescantina (2)
par un' asse i se nega » e sora Trento
i mete zò le sâtare e i camina

co i omeneti driti sul parecio
de le bòre incambrade lì al momento,
che sfida i ponti e ferma a Castelvecio. (3)

---

supia : soffia - *progni* : torrenti, affluenti straordinarî in caso di acquazzoni improvvisi - *sâtare* : zattere - *bòre* : fusti d'albero pronti per la lavorazione.

(1) Quando nei geli inconsueti si ascolta dai ponti come un sommesso fruscio di seta cruda, prodotto dallo sfregamento del ghiaccio, che si stacca dai bordi delle rive e corre lungo il fiume...

(2) Ridente e pittoresco paese sul fiume, già famoso come cantiere di barche da trasporto. — Il detto « par un' asse i se nega » si riferisce alla caccia del legname por-

II.

Ma verso Autuno, quando se maura
l'ùa « molinara » e la biancheta d'oro,
capita çerte piove che le dura
sensa dar tregua mai, sensa ristoro,

in fin a tanto che una note scura,
l'Àdese gialo el te deventa moro,
l'è più tera che aqua, el fa paura
co i filoni ingropadi e el fià da toro...!

I molinari de la « Campagnola » (4)
quei de Santa Anastasia, (5) so « patrona »
stissa le torse e tira le cadene;

e i molini se inarca su le schene,
col lanternin tacado a la Madona,
tuti un convulso e col formento in gola!

---

molinara e *biancheta d'oro*: qualità d'uve della Valpolicella e Soave.

tato giù dalle piene improvvise. — Si applica anche al gioco del Tresette, nel Veronese.

(3) A *Castelvecio* - Castello Scaligero, nei pressi del quale si usava scaricare le legne.

(4) *Campagnola* - Sobborgo di Verona, coltivata ad ortaglia e ricco una volta di una bella parata di molini natanti.

(5) Anche alla *Sottoriva* di Santa Anastasia apparteneva un gruppo di una ventina di molini oggi scomparsi.

III.

Eco finestre a sbàtarse e tra i fumi
del sono roto dal presentimento,
par ogni buso o casa o apartamento
te comparisse e scomparisse i lumi!

Maria Santa! — Tra un rosso de barlumi
da « Sotoriva » scapa un bastimento, (1)
l'infila el ponte el se ghe insuca drento,
el fa 'na scapriola e el va in frantumi!

Mama, che bota! Póro Ponte Novo, (2)
che te guardavi sempre le piture
del palasso Da Lisca (3) coi putini...!

No se sà gnente adesso che l'è strovo,
ma cissà mai doman che batidure,
che te sì stà tradido da i molini!

---

strovo: scuro – *batidure:* contusioni, offese.

(1) Nel senso di molino.

(2) Ponte Novo – Rifatto per l'ultima volta sotto il doge Andrea Gritti nel 1529 – caduto il 17 settembre 1882 - rinnovato poi altre due volte in ferro e pietra.

(3) Bel palazzo sul fiume, ora demolito per dar posto ai muraglioni. Era ricco di affreschi del Brusasorci e Tullio India, ora raccolti nel palazzo della Gran Guardi

IV.

Co i primi ciari lividi del giorno.
che se scominsia a vedarghe pianin,
ci g'à l'aqua in botega o in magasin,
se dà le mane subito da torno.

La corente te mete el capo storno
co una furia de tanfo e de freschin;
le galarie le boie dal tombin...
Ah Verona! El to omo el te fa un corno!

La cità de le càneve l'è piena,
picia i vesoti soto i fondamenti;
dai possi, el secio porta su aqua giala;

core i pompieri, in barca, co la scala,
dove l'aqua più tenta i tradimenti...
La gente guarda come ai salti in 'Rena!

---

vesoti: vasi vinarî - *Rena:* anfiteatro romano - *salti:* giuochi di circo.

V.

I Veronesi, alora teste esperte,
se la godea co l' aqua par le strade,
a l'ombra fresca de le ombrèle verte,
che pioveva, pioveva a mastelade...

Se le putèle se mostrava inçerte
de traversarla a cotole levade,
le podea ben tentar, che j-era cuerte
se no altro le pùpole, de ociade!

Ma l'aqua cresse in modo che impressiona;
quei che guarda dai ponti i fila via
fasendose un gran segno de la crosse,

e te vedi passar drento Verona,
co l'Adese che fa da ferovia
casse da morto e mobili de nosse!

---

pùpole: polpacci.

VI.

Passa le asse de le segarie,
che i tirolesi i tràfega in montagna,
le grepie intate de le bòarìe,
co i canoti, col fien, co l'erba spagna:

banchi de ciesa e intiere sagrestie,
trave da sàta e trave da filagna,
e su le trave de le brute strie,
che cavalca el disastro e fa cucagna!

Passa cuerti de paia e pavimenti,
le vache sgonfe, i porchi sbalotadi
e tuti quanti i sete sacramenti;

tochi de ponti, molini desfadi,
e carosse e cavai coi fornimenti,
e gambe e brassi e teste de negadi!

---

canoti: le canne della polenta.

VII.

Co s-ciaransane torbide de argento,
una capa de piombo se destende...
J-è le notissie perfide, tremende,
che l' « aqua grossa » porta zò da Trento!

E semo al colmo del combatimento,
che le rive tien duro e no se arende;
gh'è mejara de anime che tende:
pali, cariole, sachi e tórse a vento!

La çità sassinada a sangue vivo,
la pensa adesso a un muralion tardivo...
E da un argine a l'altro de le Basse, (1)

par salvar le so bestie e le so strasse,
giuteme prima mi, che vôi giutarte,
i sogna un sbrègo da quel'altra parte!

---

s-ciaransane: chiarori di nubi quando il tempo è in moto - *mejara:* migliaia - *sbrègo:* nel senso di rotta.

(1) Basso Adige.

VIII.

Casca el ponte! — Un gran urlo, una colona
alta come la Tor,(1) de melma scura,
'na ventada, un fantasma de paura,
che te sconquassa, insemenisse, intrôna...

Gh'è ci se buta in brasso a la so dona,
ci trasporta le tende su le mura
che i crede la çità poco sicura,
che i pensa vaga zò mesa Verona!

Adio vecio! Adio amigo, che te trovo
massacrà sul to leto e sensa prete...
Mi t'ò visto cascar bel ponte Novo!

E dai copi vedea, soto la piova,
una a la volta, chiete, chiete, chiete,
morir le case de la Binastrova! (2)

---

insemenirse: rende stupidi.

(1) *Tor* - La Torre dei Lamberti in piazza delle Erbe.
(2) *Binastrova* - Strada oscura - Correva a sinistra del-l'Adige tra il Ponte Nuovo e Ponte delle Navi e fu quasi tutta abbattuta dalla piena.

IX.

Quando ste vecie strine fin a l'osso
le pressipita in tochi a la rovina,
l'è come se spacasse un gran scartosso,
un emporio de roba casalina...!

L'è un salto, un cioco, una fumada, un posso
che se sprofonda, un sbrêgo de tendina,
che te spalanca quel che no conosso,
da le stanse da leto a la cusina!

E alora resta lì tacadi via
Garibaldi e la Vergine Maria,
sul gialo e blù de la tapessària,

e el cuculo su e zò mena la coa,
come che el fusse ancora a casa soa,
e el segna l'ora de la Binastroa!...

---

strine: secche, aggrinzite - *cuculo*: orologio a cuculo - *coa*: coda, nel senso di pendolo.

LIBRO III

IN CITÀ E IN CAMPAGNA

GIARDIN DEL GIUSTI

(FRAMMENTO)

— Una gossa... n'altra gossa...!
Fâte in là che la strangossa...

criticava da ele sole
le vïole parmalose
mèse giale e mèse blù,

su l'orin de la fontana,
a una statua co le bròse,
che pianseva che mai più...

Fâte in là che la strangossa: tirati da parte che la coglie affanno - *su l'orin:* su l'orlo - *bròse:* nel senso di muffe.

« Magnifico è il giardino che tocca la cima del colle Castiglione, ridente di aiuole fiorite e di fontane barocchesche, e celante, nella selva dei cipressi secolari e delle piante rare, chioschi e loggette, antri sonori, uccelliere, viali tortuosi, antiche statue ed antichi frammenti ».

S. M. SPAVENTI - Da « Verona »

« Ben noto è il giardino dai cipressi secolari dove i gusti umanistici fecero raccogliere lapidi e statue antiche. — Il verde labirinto fu disegnato nel 1786 da L. Trezza. — Nel 1705 si tenne in esso la prima riunione della Colonia Arcadica Veronese, e luogo più delizioso non si poteva trovare in città ».

L. SIMEONI - Da « Verona »

La guida: *(segnando)*

...una Venere romana!

I forestieri:

— Bela... Stela... Vita snela!
— Che facina da putela!
— E che brasso fusolà!

La guida: *(battendo la statua con un martello di legno)*

— L'è bronsina...

I forestieri: *(commentando)*

— ...verdesina
soto l'aqua cantarina,
che la spiansa de rosà...

Le viole del pensiero:

— La se lava ogni matina,
ma l'è sempre impatacà!

Sposini: *(in viaggio di nozze)*

Lui — Pensa, cioci, che stasera
te torò su i me zenoci,
co i me oci ne i to oci
co l'amor che boie in sen...

---

vita: busto - *spiansa*: spruzza.

LE VIOLE DEL PENSIERO:

— Cioci... poci... cioci... poci...

SPOSINI:

— E do ore dopo çena,
ci sarà quei che ne tien?
Lui — G'ò un pensier che me fa pena...
Lei — ?!?
Lui — De volerte massa ben...
Lei — Benedeto sto pensier...!

LA CAMPANELA DEL CUSTODE:

...Dèn!

LE VIOLE DEL PENSIERO:

— Eco un altro forestier! (1)

---

massa: troppo.

(1) Il giardino del Giusti, è uno dei monumenti naturali più visitato dai forestieri.

NOTA

Sottoriva, è una antica contrada a portici, che dà sull'Adige, dove era una magnifica accolta (vedi sonetti de l'« Aqua grossa ») di molini natanti all'ombra di S. Anastasia, e sbocca sull'alto nella Pescheria Nuova. — Un tempo sull'angolo di detta Pescheria esisteva da moltissimi anni un caratteristico banchetto di frutta e dolciumi « *da la vecia Naida* ».

LA GOLOSA

La vien su da Sotoriva
co le man ne la traversa,
co la sbèssola roversa
e 'na voia sul copin...

La vol farghe da cativa
scantonando le parole,
ma la magna le mïole
che le sà da brustolin...

Se una sposa ghe dimanda:
« moretina cosa g' ala? »
la fa un sesto co la spala
come a dir: « quel che vôi mi ».

La sta dura, drita, granda,
no se sà cosa la g' abia...
ma la sbocia da la rabia
come un bòcolo patì...

---

traversa: grembiale - *sbèssola*: mento pronunciato in fuori - *mïole*: semi di zucca abbrustoliti.

Da la « Naida » in Pescarìa
gh' è ogni sorta de caprissi:
regolissia, peri missi,
legno dolçe, el sucarin...

La fa finta de andar via,
ma la tasta un fià de tuto,
de ogni pasta, de ogni fruto;
la svalisa el boteghin!

Da un introl de la contrada
sponta su « Suca, baruca »...
La fa i denti, la li struca,
che la move el sgrisolin...

La vol farghe da rabiada,
la se spiega solo a moti,
ma la compra i pomi coti
e la suca col brusin...

---

introl: vicolo - *suca, baruca:* la zucca marina, cotta al forno e gridata così dai venditori ambulanti di frutta cotte - *brusin:* bruciaticcio.

Bruta çena a Sotoriva,
quando a tola la se senta:
no ghe incontra la polenta,
ghe fa stòmego el brodin...

La spua verde, la saliva,
la g'à in moto el mal de pansa,
la speluca 'na naransa,
la vol morto anca el lumin...

« Mama aiuto! — Dio, che gropo
me fa i vermi ne la gola!
Gh'è du diavoli che sgola
sora i feri del letin... »

E la mama el giorno dopo
« No lo vôi, che no lo voio! »
co una chìcara de oio
la ghe liquida el morbin!

---

tola: tavola - *ghe fa stòmego*: le fa nausea - *la speluca*: pilucca.

LE VOSSE DE LA CORTE

LE VOSSE DE LA CORTE

I.

— Da un par de loghi, che dà sora in corte
sensa vasi, nè gabie, nè putini,
che no g' ò done che li tegna su...

Godo la chiete de ste case morte,
filo un silensio fato de... puntini,
ma me sento paura anca de lu...

*
* *

— De campane no ariva che le prime;
çerte « Ave Marie » sconte, paesane,
che te porta el « bon dì » de la passion...

E me le sogno a spasso par le çime
de i campanili, come tante mane,
che se incontra per far la divossion... !

*
* *

— *Dén... Dén... Dén...* — L'Ave Maria —
Dén... Dén!

Come pronto e che lucido me bate
tra vivi e morti tuto el me passà...

La me anima, o Dio, no g'à più ben,
fin che una vosse sbrega fora: Late...!
L'è el latar de la corte e tiro el fià!

*
* *

— Me volto e dormo - M'è 'ndà via l'angossa,
çerco el fresco del leto ne i cantoni,
torno ai me sogni pieni de color...

Ma da lì a un poco gh'è 'na vosse grossa
zò ne la corte che la ciama: Toni!
L'è la solita sveia del pistor...

---

sbrega : lacera - *pistor* : lavoratore del pane.

II.

— Siora Ninì da un poco la s' à sconto,
par la rason del sogno che ve conto:

Ninì, una note, sora i copi bassi
de le casete in fondo al vicoleto,
l' à sentido dei passi...

J'era omeni strassi,
co la lanterna e un fondo de sacheto;

j'era diavoli neri,
che butava de i sassi,
drento dal finestrin de i so pensieri... !

La s' à messo el corpeto,
l' à verto la finestra e con dispeto:
« Dove andeo bruti omassi? »
G' à risposto un gobeto:

— Siora curiosa n' à mandà qua uno
a supiar foie morte,
contro a quele finestre e quele porte
che sera fora el vento de l' autuno.

---

strassi: straccioni.

Alora, ela la s'à visto persa,
e un maledeto colpo de tosseta,
g'à fato tombolar mesa scufieta
quasi roversa;

e alora ela l'à pensado: in fondo,
mi che mora così, che so sta onesta
e tante amighe che j-è sempre in gresta,
le resta al mondo?

Così quando la sente sonar vinti
ani, che el sangue boie ne la testa,
Ninì se stufa de far fiori fintì,

Ninì se insogna un capelin de piume,
Ninì sospira un vestitin da festa,
e sospirando se ghe smorsa el lume...!

---

in gresta: ingalluzzite, in capriccio.

AQUA IN GELO... AQUA

NOTA

Siamo a Verona, d'estate nel secondo anno di guerra. La città è sotto l'incubo delle frequenti incursioni di areoplani nemici, specie dopo la tragedia sanguinosa del 14 Novembre, che costò la vita a ben quaranta innocenti.

Tali incursioni erano segnalate ai cittadini con tre colpi di cannone e i rintocchi del civico Rengo, il maggiore bronzo della Torre dei Lamberti, sovrastante la celebre piazza delle Erbe.

Appunto su questa piazza, immanente alla torre, dalla quale piovevano improvvisi e cùpi i rintocchi, si svolgeva il massimo trambusto. La vasta piazza, con un disordine folle si vuotava in un attimo. Il mercato s'immergeva paralizzato in un silenzio pauroso d'attesa.

Tutti correvano ai ripari, nei rifugi e nelle cantine, mentre per le vie della città correvano i bersaglieri con la cornetta, perchè nessuno restasse allo scoperto. Tutti i negozi ed i portoni dovevano rimanere socchiusi per i ritardatari.

Ai nuovi rintocchi del Rengo, più rapidi e festosi cessava l'allarme e la città riprendeva in un momento la sua vita di prima.

Rengo: arringo.

AQUA IN GELO... AQUA!

I.

Eco giorni de gran caldo,
che le siore scapa ai bagni;
quei dal giasso fa guadagni
e le angurie bate saldo...

Ouff! Che stófego; i se senta,
fin a l'ombra de un capel,
e col sol che brusa in çiel,
va a remengo la polenta...

Voce dalla via:
— *Aqua in gelo... Aqua!*

---

quei dal giasso: venditori di ghiaccio - *angurie:* cocomeri - *stófego:* soffoco - *va a remengo:* va a male il raccolto.

Crepa i muri e su i portoni
scota el lustro de i otoni;
j-è brasèri i marciapiè...

Sì che i omeni più fiachi,
g'à le ale in fondo ai tachi,
come i servi del cafè...

I signori, più sicuri,
tien tapà finestre e scuri
pisolando sul sofà...

Rusa ai veri dei saloni,
'na fanfára de mosconi,
nel silensio de l'istà...

VOCE:
— *Aqua in gelo... Aqua!*

---

pisolando: dormicchiando - *rusa:* sussurra.

II.

La Nineta, mesa mata,
coi brassini a raso l'osso,
da la sè che l'à desfata
l'à sugado fin el posso...

Co un tapeto su le spale
e col slancio de un pompier,
la fa i salti par le scale
smanegando un gran bicier...

VOCE:
Aqua in gelo... Aqua!

Aqua in gelo! Ma sta fiama,
che s-ciopeta drento al cor,
che me tira e che me ciama
verso el santo tricolor,

---

sè: sete - *s-ciopeta:* scoppietta.

no gh'è aqua, no gh'è giasso
che ghe smorsa via el calor...
Quà una s-ciabola, che masso,
che devento un gran valor...

VOCE:
Aqua in gelo... Aqua!

Ma la Nina co i so basi
'n'altro fogo va a impissar:
— Resta in casa... Magna e tasi,
te sì vecio da copar...

Vien quà in brasso; no guardarme
che son bruta...! No tentar...

(*Boum...! Don, Don...!* Eco l'alarme!)

No lassarme... No çigar!

---

impissar: accendere.

III.

Le cornete in fondo al vicolo,
le fa un son che ne impressiona...
Semo in meso a un gran pericolo;
l'è la fine de Verona...!

Ne le caneve segrete,
tuti in fasso a la imprevista...

(*Boum...!* 'Na bomba... Aiuto, el prete!)

— L'è andà zò dal farmacista!

— Manco mal, che in te sta tomba,
par de vìvar nel butier...

(*Boum!...* Madona! N'altra bomba...)

— L'è andà zò dal formaier...!

*
* *

Passa un secolo de ani,
che se ciapa e reumi e tosse,
ma par aria gh'è i 'taliani,
che i fa un *roon* che se conosse...

---

cornete: trombe.

Semo salvi... Fora, fora,
dal martirio — Oh Dio Signor,
quanto tempo e dopo ancora
duraràlo sto teror ! ?

Don, Don, Don, Don, Don...

Eco el Rengo traditor ! (1)

IV.

Gran miracoli se vede
da no dirli gnanca in ciesa ;
l'è una forsa, una sorpresa
l'è un « *Don Don* » che se ghe crede...

No l'è el Rengo del Consilio,
che fa crèssar la polenta (2)
ma una musica portenta,
che ne manda in visibilio...

Don... Don... Don...

---

(1) Nel senso che avverte d'improvviso.

(2) Una volta quando la torre chiamava a consiglio, quelli giù dalla piazza gridavano : *Ancò cresse la polenta !*

Core gambe, sensa piombi;
respiremo a du polmoni
e le ale dei colombi
se spresona da la Tor...

Soto el sol de i ombreloni
torna in moto la balansa,
e ci ha perso la baldansa
dà la spina al bonumor...

Don, Don, Don...

Viva el Rengo traditor!

La fontana de Verona,
pissa forte che la sona
come un globo de cristal...

E i tramvai, che la sa bela,
tira a man la campanela
che i par mati in carneval...

Zò dai pòrteghi del Gheto,
co le çeste e col careto,
torna i sèngali al marcà...

Le barchete coi gelati,
le morose coi pecati,

l' aqua in gelo col mistrà!

---

sengali: zingari.

I CAVALERI

I CAVALERI

Piovesina! — Aqueta fina;
qualità trà el magio e el giugno;
guarda rose che sparpugno
par far leti a la me Nina,

quela Nina che da ieri
l'è in d'afar coi cavaleri!

---

che sparpugno: che sciupo, che spoglio - *leti:* si allude al letto dei bacolini - *cavaleri:* i bachi da seta.

Piovesina! — Su le lastre
fila zò le gosse morte;
a la porta de la corte
'na donzèna de polastre

« Cò, cò cò » le se lamenta,
che l' è scarsa la polenta!

La Sia Minica l'è in sagra
par i schei de le galete,
che ghe fa calar le tete,
che la fa deventar magra...

Siti e pian, che no se schersa
quando i dorme de la tersa...

Drite, in brasso ai so morari,
co le cotole in traverso
le putèle le fa el verso
de cantarghe ai so bòari:
gnente, cari!

---

i schei de le galete: il provento della vendita dei bozzoli - *che ghe fa calar le tete:* la stagione dei bachi richiede molta cura e fatiche e sopratutto veglie, di modo che molte donne ne escono esaurite - *morari:* gelsi.

Pela, pela — pelarina,
che diman fêmo mosìna;

'na fanfára de cuciari,
tuto oro de cusina,
la pignata, el sopressin,
la gradèla col tripiè,
e la bala da cafè
col so mato masenin, (1)

e el moroso col morbin...

Piovesina!...

mosìna : salvadanaio, risparmio - *sopressin* : ferro da stirare - *bala da cafè* : tostino a forma sferica - *masenin* : macina caffè.

(1) Si allude a certe piccole spese che fanno le donne di campagna col ricavato della vendita dei bozzoli.

SAN NICOLÒ

NOTA

La piazzetta di San Nicolò, nei pressi dell'Anfiteatro romano, è uno dei più armoniosi. solitarî recessi della parte centrale della città, non ancora turbato dalla presenza di un monumento.

La chiesa di San Nicolò, dalla facciata scheletrica in cotto, fu cominciata nel 1627, su disegno di Lelio Polesini. Le porte minori della chiesa provengono dal palazzo Sambonifacio, poi Vela, ora Negri di Via Cappello.

Non dispregevole saggio di architettura è un angolo del palazzo Sansebastiani, detto dei Diamanti (a somiglianza di quello famoso di Ferrara) che fu costrutto nel 1582 e porta sul tetto comignoli artistici ed originali.

Detta piazzetta, si affolla una volta all'anno nel dì della sagra di San Gaetano (7 Agosto) con grande concorso del contado, che aspetta il tradizionale miracolo, e coi denari ricavati dalla vendita dei bozzoli, fa buona parte delle sue provviste di casa e di vestiario per l'inverno.

SAN NICOLÒ

La piasseta de la ciesa,
tra un quadrato de albareti,
mete in vena, a la destesa,
'na donzèna de oseleti,

che col « *ciò, ciò, cioci ciò* »
tien sveià San Nicolò!

---

donzèna : dozzina.

Ciesa seria — intrata magra;
par far fronte a le più spese,
gh'è la messa de le diese...
Para avanti anca la sagra,

che la vien 'na volta a l'ano,
in onor de San Gaetano!

Quel l'è el colpo dei negossi
de tabari e de velete;
gira i schei de le galete,
la Via Nova l'è in scartossi;

lassa far le done a ele
de curarne le scarsele...!

---

intrata: nel senso di reddito, prebenda - *messa de le diese:* messa signorile.

II.

La piasseta de la ciesa,
tra un quadrato de albareti
mete in moto a la destesa
çentenari de omeneti,

che col *cioci, cioci, ciò*
tien svejà San Nicolò!

Lì tacà che i canta e i bala
tra saltini e capriole,
su i bancheti de le scole
gh'è i putei de Don Segala;[1]

l'è un bordel fato a so modo,
e gh'è anca me neodo...

---

neodo: nipote.

(1) Geniale e simpatica figura di antico educatore.

III.

Se te tiri ancora avanti,
no ciaparte a la sprovista,
che el palasso dei Diamanti,
a vardarlo el tol la vista.

Ma j-è piere massa grosse,
par sfodrarle a le me nosse...

sfodrarle: sfoggiarle.

IV.

Torna indrio de qualche passo,
da la parte de la Brà...
Riga drito e guarda basso,
tiente al muro ben tacà,

Se te vol che el cor se speia
'te na granda maraveia...

L'è una bestia che te fissa,
con un fulmine de ocioni,
l'è un gigante che se indrissa
par magnarte in du boconi;

l'è la crâpa de la Rena
sensa denti e sensa età,
che de festa, a pansa piena
la tien drento una çità...! (1)

---

speia : specchia.

(1) Si ricordano gli antichi e moderni spettacoli popolari, per i quali l'Arena si adatta magnificamente.

L'AUTUNO AL ME PAESE

NOTA

L'« Autuno al me paese » e la susseguente poesia: « La vendemia dopo el Rosario » hanno per modesto ispirato teatro campagnolo i paesi ed i poggi che rallegrano con le loro armonie, l' ingresso autunnale nella Val Pantena (válle di tutti gli dei) e specialmente nel territorio di Poiano, Quinto e Santa Maria delle Stelle — alle porte di Verona. — L'A. nella sua giovinezza vi passò qualche periodo di villeggiatura.

La Madonna del Rosario, che ricorda la vittoriosa battaglia di Lepanto, scade la prima domenica di Ottobre ed è molto onorata di processioni e di feste nell'alto Veronese ed in città nella magnifica chiesa di Sant' Anastasia.

L'AUTUNO AL ME PAESE! (1)

I.

Eco Autuno! — Zò el sipario,
che i paroni i séra i conti —
Le servete da salario,

(dure e stagne
come un saco de castagne)

le sfagota via da i monti...

Do campane: Mina e Mena,
le parecia la novena
del Rosario.

Otobre, Otobre te sì un gran bel mese,
ma bisogna passarlo al me paese.

---

(1) Per nozze Natale Gramola - Olga Fontana — Schio (23 Aprile 1914).

II.

Sì — de giorno el sol ne ciama,
ma, la sera, a tempo e logo
co le man contro la fiama

(rosse, ardente
che le par fin trasparente)

se sta alegri, incosto al fogo...

— Ohe, castalda, Mina, mena
la polenta par la çena
de la gente...

« Quatro mortadelete ben destese,
ma ghe vol i porçei del me paese! »

---

incosto : di faccia - *gente :* la gente della fattoria - *destese :* aperte - *porçei :* maiali.

III.

Quante lodole sul passo,
trà el bagnado de la frasa!
Quanti pìtari in t'el lasso!

(Cori, cori,
tuti quanti cassadori,
con le vis-cie e co la stasa) (1)

Do çivete: Mina e Mena,
le tradisse a pansa piena
de pantasso.

« Un bel rosto de osei tiradi a spedo,
polentina te vedo e no te vedo! »

---

frasa: rugiada brinosa - *pìtari*: pettirossi - *pantasso*: frattaglia per le civette.

(1) Nel senso ironico.

IV.

La vendemia bianca e rossa
ciama fórbese e cantári
co i boari e la tinossa.

(Le vilote,
che fa el giro de la note,
le tien caldi i fogolari).

Do paesane: Mina e Mena,
col so moro (1) a la cadena
le scartossa...

« Otobre, Otobre te sì un gran bel mese,
ma bisogna passarlo al me paese! »

---

tinossa : tino.

(1) Nel senso di innamorato, schiavo dell' amore.

LA VENDEMIA

DOPO EL ROSARIO

LA VENDEMIA DOPO EL ROSARIO (1)

Nina, soto la pergola
gh'è pien de foie giale...
L'inverno che le stòfega
ride a le nostre spale;

vòltete incosto e bùteghe
'na ocià de le più brute,
che ghemo la salute
e semo zòveni!

---

stòfega : soffoca.

(1) Per Nozze Zen Bedoni e Maria Dall'Ora — Verona, 20 Luglio 1918.

Te gh'è i oci che lagrima?
Te sguissi de paura?
Manda a dotrina i scrupoli
e l'amor mio pastura...

Eco de l'ua magnifica:
moscata e marzemina;
Viva la nostra Nina,
che ghe faremo un brindisi!

Guarda! Madone e diavoli
sfórbesa e tosa i câi;
i graspi i casca e i sanguena
sensa dir gnanca un: ahi!

Le vigne che lè spásema
del solito martirio,
le canta nel delirio:
« Adio el me popolo!

---

dotrina: la dottrina cristiana della domenica - *marzemina:* qualità d'uva da pergola - *câi:* tralci della vite che sostengono i grappoli *(graspi).*

Adio graspi, adio balsamo
signor de tante feste,
adio fameie picole
fate de çento teste...

El sol che scalda e ilumina
sta perfession de Dio,
ve fa pagar el fio
nel fondo de una cáneva... »

Guarda! La bela Mincola
dai brassi forti e mori,
la sbalsa su i du sócoli
'na carga de tesori...

Dio, che scaldada! Fermete!
La ne risponde: no,
la core verso i bò
e el zerlo el sìgola...!

---

bò: buoi - *zerlo:* arnese di legno ricurvo per reggere due cesti o secchi.

Driti sul caro, i omeni
drento la mostadora,
i calca, i pesta, i sforcola
l'ua che la sbocia fora;

el par che i bala, i cócola
le done del so regno;
el mosto da l'ordegno
el pissa, el sgòssola...

Giornade memorabili
j-è queste, fra le bele;
l'Inverno fa bassìsego
su e zò par le tirèle;

la morte inesorabile
che da lontan bestemia,
la pensa a la vendemia
de le nostre do anime...!

---

bassìsego: altalena - *tirèle:* tiranti delle viti fra i due sostegni.

Ma ti, che da la pergola
piena de foie giale,
te scurli zò el pericolo
sul bianco de le spale,

guardela in facia e fulmina
'na ocià de le più brute,
che ghemo la salute
e semo zòveni!

---

scurli : scrolli.

I ULTIMI MOLINI

NOTA

Per decreto comunale i molini natanti, che esistevano lungo il corso del fiume Adige in città non possono essere più riparati nè rinnovati per qualsiasi infortunio, dato che in caso di piena presentavano, se travolti, un serio pericolo per i ponti. Così sono destinati a sparire anche gli ultimi ed accigliati molini superstiti della Campagnola in Borgo Trento, a monte del ponte Garibaldi.

***

Palazzo Ottolini - Della II metà del secolo XVI con grandioso portone e maestosa facciata anche sull' Adige.

I ULTIMI MOLINI [1]

A TINA

L'era una note de quei giorni caldi
par San Martin ne la seconda istà,
quando fora dal ponte Garibaldi
pianin, bel belo, me son via incantà

girandolando zò par Campagnola,
dove se impegna i ultimi molini:
« *Adio veci e onorati çitadini,*
quanto staremo a far la scapriola? »

(1) Per nozze Ernesto Udine e Tina Pizzamiglio - Verona, 2 Marzo 1919.

El più negro de lori el m' à risposto
rodolando le másene a la granda:
« *Che colpa ghe n' òi mi se ci comanda*
no sempre el g' à le so fassine a posto? (1) »

L' Adese, che el colava fra le pale
de le verghe de argento — co un scurlon.
comodandose i veci su le spale,
Ah! — l' à dito: *L' è proprio una passion!*

***

Gh' era la luna! — Che, a star casa questa
manca la prima dona de la s-cena;
la g' avea i oci inçercoladi in testa
e el solito facion de luna piena,

col naso schisso e 'na siera stupenda
da sfigurar qualunque sia lampion,
che se vedea i morosi a far marenda
de basi — su quel altro muralion!

---

màsene: macine - *scurlon:* scrollata.

(1) Nel senso di non aver la testa a posto.

I brassini infassà dei persegari [1]
me segna el casamento de Otolini,
quel bel palasso dove gh'è i to stari,
cargo de colonati e de slusini.

E in quel'ora de incanto, chieta, chieta
del me rosario desfilando i grani,
te me sì vegnù in mente a tri quatr'ani
quando te me disei : *Canta poeta !...*

« *Canta, canta poeta!* » O Tina cara,
te silabavi in quela santa età,
e mi tolendo in man la me chitara [2]
so andà cantando via par le çità!

Ma adesso che un bisogno de riposo
de campagna e de sol se fa sentir,
ti te te buti in brasso del to sposo
e mi me sento un pochetin morir.

---

stari : abitazione - *slusini* : luccicori delle vetrate.

(1) Gli alberi del pesco in inverno sono fasciati di paglia per proteggerli dai rigori del freddo.

(2) *Chitara* : per lira. - L'A. allude ai suoi pellegrinaggi poetici.

E con più va lontan quela parola
« *Canta poeta* » e la se perde in zò...
Quanto staremo a far la scapriola,
me çiga i veci saludadi ancò...!?

E l'Adese, che vien da Castelvecio,
quasi cantando in libero trentin:
guarda che luna, *toi,* voltete al specio,
che la vita l'è tuta un gran molin!

LA SPESA IN PIASSA DE LE ERBE

Bel tempo, che piove!

— Comare, bongiorno!
— Bisogna che scapa...

(e no le se move)

La Tor fa le nove
segnando la tapa...

---

la Tor: la torre dei Lamberti, che domina la celebre piazza delle Erbe.

— Notissie?

— Nissuna:

Marì co la luna,
i fioi ne la stala,
el porco in la cuna,
la lissìa nel forno... (1)

— Comare, bongiorno!
— El pan da lavare...
— Bongiorno comare!
G'ò tanto da fare...

— La vita l'è cagna;
— Abasso ci magna! (2)
(la piova le bagna)
— Gran porco paese!
— Ben 'nemo a far spese...

La Tor fa le diese!

---

(1) Scherzo popolare di campagna, che indica confusione.
(2) Nel senso di chi sfrutta il mercato.

CONSILI

Se te pensi al to moroso,
guarda ben che no i te veda;
quela vèntola de seda
qualche volta pol tradir,
co la scusa,
che l'è sbusa...

*
* *

Se el birbante el cambia idea,
parchè ben no 'l t'en volea,
piansi in modo che i te creda,
sbrega e bagna fassoleti,
che i sia picoli e a buseti
in maniera che i te veda...

Sol con queste verità,
qualche altro cascarà!

CUSTOSA

Tra campi vignadi, la strada maestra
se slonga, se slarga fra verdi de sesa,
la riva del monte, la gira de là.

Coi brassi incrosadi, così, a la finestra,
mi vedo l'Ossario, Custosa, la ciesa
e penso a le guere del tempo che è stà...

Zò in corte do vache tacade al versòro,
vien drento dai campi col muso a la stala;
l'è l'ora de çena, del dolse dormir;

ah forsi ste bestie sul bel del lavoro
j-à verto 'na testa, j-à roto una spala,
de veci soldadi, che stenta a sparir!

---

sesa: siepe - *versòro*: aratro.

SAGGIO DEL « BARTOLDO »

EL BARTOLDO

(SAGGIO)

1.

Al tempo che Alboin re de Verona,
tegnea le corte su a Castel San Piero,
e l'Adese el girava a la carlona,
strassinando da mato el so poliero,

vol che da i bagni caldi de Caldiero (1)
dopo de aver ben bastonà la dona,
el Bartoldo vilan fasesse viaio
co un quarel de polenta e del formaio!

---

le corte : la reggia - *poliero :* puledro - *dona :* moglie.

(1) Le antiche terme romane di Giunone a sei miglia da Verona sulla via Vicentina.

2.

Gh'era in aria un *cìo cìo* de primavera,
che meteva in boresso tuti quanti;
ci vestiva una giaca più ligiera
e ci andava descalsi e sensa guanti;

i albari metea fiori galanti.
su i castei sventolava la bandiera,
e Bartoldo anca lu come da un vaso,
butava fora brufoli sul naso...

3.

Par combinar la ghigna de sto omo,
ah! no convien 'conomisar parole,
che çerti mostri sul portal del Domo.
j-era in confronto suo gropi de viole;

la so pele parea fata a spongìole
che j-è quei fonghi che vien zò da Como,
e le mane bison che te le cubi
al bruschineto che se neta i tubi...

---

brufoli: foruncoli - *che te le cubi:* che le paragoni - *tubi:* i tubi della lucerna.

4.

La so testa sonèa la piassè grossa
bocia de anguria mal maurada in tera,
che la porta le plache de la lossa.
Do gran recione a la carabiniera

sora un naso girevole a cerniera
e 'na bocassa che faseva angossa:
oci de fogo, segie de pel mato,
eco Bartoldo e 'l so più bel ritrato!

5.

E pur drento a sta anima vilana
scolpida da un birbante de scultor,
gh'era un vagon de inteligensa sana,
insucarà de spirito inventor —

che anca davanti a un re, a un imperator,
ben o mal che sonasse la campana,
el Bartoldo vilan, ma furbo e forte
l'era bon de zugar galine e corte!

---

sonèa: sembrava - *lossa:* terra umida - *segie:* ciglia.

6.

L'era la corte un gran palasso a giorno
sul genere de quei che i fa in confeti:
lôse e giardini ghe girava atorno
su colonete traforade e archeti,

da dove sventolando i fassoleti
quando qualche guerier sonando el corno,
se lo vedea passar arme e bandiera
sul marciapiè del ponte dela Piera... (1)

(1) Ponte romano sotto il Castel San Pietro.

CONGEDO

L'ULTIMA LEVA

Passarà i ani e frusto l'oroloio,
vegnarà anca par mi quel çerto giorno
che marciarò al Ricovaro, al contorno
de quei lumini che no g'à più oio;

Ociai sul naso, lesarò sul 'sfoio,
tabacando a la scatola de corno,
co i oci bisi che se guarda intorno,
sempre in sospeto de un qualunque imbroio...

Passarà i ani, e co la man che trema,
saludando i più veci che va via,
sensa un ricordo, sensa una bastiema.

Me sentarò su le me quatro asse,
aspetando, all'introl de l'agonia,
che i ciama soto quei de la me classe!

---

introl : vicolo chiuso.

INDICE

Libro III.º — IN CITÀ E IN CAMPAGNA